Ն.5493

1903 ՅՈՒՆԻՍ 20 ՇՈՒՐԱՆ)(1321 ԲԷՊԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 7

ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԴՐԱՄԻ 20

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱՁԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍՈՒԱՆՊՕՂ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇԽ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղր.-ոն

ԻԼԱՆԱԳ ԳԻՆԱԳԻՐԸԼ

Լինելի, Ցնելի վէ Յիւնելի սահիպէ ղր. 5
Կիւնելի սահիպէ սաթըրը » 3

Իսարէքանէի Սթանպօլտա Գապը Ալի ճաատէսինէ նումէրօ 20 ՅԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա սրը։ Գրեաֆիէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՅԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյա սահիբ պէնալէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ ատբե օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԵԼԻԿԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՍԸՐՊԻԱՆԸՆ ԱՀՎԱԼԻ

Գրալ Ալէքսանտրընն ամուճասը բրէնս Մարմնի՝ «Զարա» կազէթասընտա մութկէֆա գրալը լէհինէ ուղուն պիր պէնա նէյր իթմիշ տիր։

Գրալ Պիրինճի Բէթար՝ եուզպաշը Նովմիլ իլէ միւլազիմ Կաչիչ վէ Բէթրոֆքն տու պիւլէլէրինէ 20,000 ֆգ. վէրմիշ տիր։ Ղունլար՝ գայմագամ Նիգօլ Թարաֆընտան գաթլ օլունմըշլար իր։ Նիգօլիչ՝ Պէլկրատ հէվալիսինէ գուլանն սասքիրի գօրգութմագտա օլուպ, միւլազիմլէր պունը մէն իթմիշլէր իր։

Ս. Պետրոս եօրթուսը՝ պատէմա Սըրպիսթանըն միւլի եօրթուսը օլաճագ սրը։

Պէլկրատտան վիւրուա իսէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, մէպուսան ինթիխապթը՝ կէլէճէք սեպտ. 19տա վուրու պուլաճագ սրը։

Գրալ Պիրինճի Բէթար՝ Ֆրանսըզ գայմագամը Մարքիզ Ռօզը սէրայը գրալի գօմանտանը նապպ իթմիշ տիր։ Մարքիզ Ռօզ գրալը Սէն-Սիռ մէքթէպը սասքիրիճնէ տէրս արգատալը օլուպ, պիր մուհարէպէ էսնասընտա տա քէնարինի պիր թէհլիքէսէն գուրթարմըշ օլուրընտան, թէվէճճիւհը մախսուսը-նը գաղանմըշ իսի։

Գրալ խիթապէն վիւրուա իսէն թէլէկրաֆլար՝ հիւսնի թէէսիր հասրլ իթմիշլեր տիր։ Շէհրաէ ասայիշը թամմ հիւքմիքրմա սրը։ Շէհր՝ էսկի հալինի ալմըշ օլուպ, գրալ իլէ վիւքէլա՝ սապտան ագամա գատար մէնղղուլ պուլընը յորլար։

Սըրպիսթանըն գրալը ճէտիսի Բէթար Գարաեօրկէվիչ՝ սանտուլի գրալիէ գուլուրընը պա Թէլէկրաֆ Եունան գրալը Եօրկիոս պիտիրմիշ վէ գրալ Եօրկիոս Թէպրիքէսթը լաղըմէի իկա իթմիշ տիր։

* * *

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէլկրատ 1 յուլիս.—Խապէր վէրիլէն զիյանէթ՝ ագամ եէնի սէրայտա քէլիսէ օլունմըշ սրը։ Սըրպիա գրալը Պիրինճի Բէթար իլէ բէհրը վիւքէլա Մ. Ավագումօվիչ՝ նուճգալար իյրատ իթմիշլեր տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տէֆթէրտարը վիլայէթ տախի տասիլ օլուղը հալտէ, Պէյրութ մէճլիսը իսարէ հէյէթինէ իշտէն էլ լէքտիրիլէրէք, օնպարա ախտ հիսապաթ վէ մուամէլաթը սահիրէնին թէպգիգի խուսուսը Շուրահ Տէվլէթճէ թահթը գարարա ալընմըշ սրը։

—Մալիյէ նէզարէթինտէ պուլուն վէ Համիտիյէ Հիճազ ղըմէնտաֆերինէ ախտ օլան բարա վէ եմլաք վէ ագֆթէրլեր քէտմիլէն նաֆիա նէզարէթինէ նագլ օլունարագ, մէզքիր ղըմէնտաֆերէ ախտ օլան մուամէլաթ՝ նէզարէթը միւշարէլէյհաա ռույէթ իսիլէճէք վէ պիլէթլերին թագ վէ թէվզիի խուսուսաթը տախի օրատա իճրա օլունաճագ սրը։

—Շիրքէթը Խայրիյէնին օն ալթը վնէտէն իպարէթ գալան միւթէզաղը միւտտէթը իսթիյազիյէսինին ազալը՝ Շիրքէթին պաղը թէչէպիսաթը թէրագգբէրվէրանէսինէ կիրիկէկ ճիւրաթ վերէմէյէճէք տէրճէտէ օլուղընտան, մէճլիսը իսարէի Շիրքէթճէ միւտաէթը իսթիյազիյէնին թէմոտաի զըմնընտա թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ թագտիմը իսթիտա գալընմըշ իսի։ Նէզարէթը միւշարէլէյհաճա մէզքիր իսթիտա նագարը արգագթա ալընարագ, թասավվուր օլունան թէչէպիսաթըն պէօյիւքլիկինէ կէօրէ միւտտէթը իմթիյազիյէնին 50 սէնէյէ իպլաղը միւնասիպ օլաճաղընա գարար վէրիլմիշ վէ գարարը վագը պա թէչքերէ մագամը Սատարէթուզմայա թագտիմ գալընմըշ սրը։

—Էսկի Զապթիյէտ եէնի եաբըլաճագ ճէսիմ Բօսթախանէ պինասը իչիւն 40,000 լիրա Օսմանի սարֆ օլունաճագ սրը։

—Եէնի թէչքիլ օլունաճագ սիվարի ալայարը իչիւն տիւն չրմէնտարֆերլէ 30 նէֆէր գուրա ասքերի էսկիչէհրտէն Տէրսաատէթ կէթիրիլմիշ տիր։

—Եէսարգուլէտ քեահն Ռում խասթախանէսինէ պիր տար իւլ վէլաատ թէէսիսի իչիւն Ռում զէնկինլերինտէն Մ. Ժան Վէրնօտաքի 2000 լիրա վերմիշ տիր։ Մէզքիւր խասթախանէտ Բէօնթկէն զըյալարը ալէաթ ու էաէվաթընը Թէտարիքի իչիւն իսմինի պիտիրմէյէն պիր զաթ 300 լիրաի Օսմանի վերմիշ տիր։

—Պէյրութտա քեահն Ամերիգա մէքթէպը թըպիսիսէ՝ Ամերիգալը զէնկինլեր թարաֆընտան պու քէրրէ տախի 100,000 լիրա վերիտիկինի վէ պու բարալը իսթէնիկի կիպի սարֆ իթմէք սէլահիյէթինին մէզքիւր մէքթէպ տիրէքթորընա պիլտիրիլմիկինի պիր կազէթա եազըյոր։

—Մըսրը Խրտիվի իլէ բրէնս տըկալ յունիս 27տէ Բոյլ Բարքտա իճրա օլունան սէնէլիք զրաաթ միւսապէգասընը զիյարէթ էյլէմիշտիր։ Խրտիվ հազրէթլերի իլէ բրէնս տըկալ պիր միւտտէթ եէքտիկէրինէ բասթ կէլիպ միւլագաթ էյլէմիշլեր տիր։ Մուախխէրէն Խրտիվ հազրէթլերի՝ զաթէն միւնթէլիճ գրամյարը զիյարէթ իթմիշ օլտրընտան Լոնտրայա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Տիւն սապահ Ասալարտան Տէրսաատէթ կէլէն Ասթրիա սէֆարէթի մայէթինէ մէմուր «Թավրիս» վաբորը՝ Իտարէի Մախսուսէնին «Էսէրը Ճէտիտ» վաբորընն պաղ Թարաֆընտան կէչիկի էսնատէ, սուարը չիտատէթինտէն մէզքիւր վաբորը իւզերինէ տիւշմիշ տիր։ «Թավրիս» սէֆինէսի պու սայէտէ «Էսէրը Ճէտիտ» վաբորընն իսկէյէ պաղ օմուզլըղընա տիւշերէք, մայէթ վաբորընն պիր ազ գըչ Թարաֆը բախնէտար օլտուղը հալտէ գաղանն էօնիւ ալընմըշ սրը։

—Ֆաթհ Ճամիսի միւէզզինլերինտէն Հասան Հիլմի էֆ.նին տիւն 1800 զրուշըզ Թէսպիհի եանքեսիճիլեր Թարաֆընտան չալընմըշ սրը։

—Էվվելքի կէճէ սաաթ 4տէ Պէյօղլունտա Թարլապաշընտա Իմամ սօգաղընտա մուգիմ Հաճիպիյար էֆ.ննէն գաբուսընը գարըշըրան 2 սիյահ շարգալընն աէրտէսթ իսիլտիքլերինի տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազմըշ իսի։ Զապթաճա իճրա գելընան Թահգիգաթտա եանի վէ Նիգօլի նամընտա օլան իշտու էքի խըրսըզն պիրի Նիգօլի պունտան 5 սէնէ էվվել Թէբէ Պաշընտա Օսֆեալը սօգաղընտա Մ. Բէթրօ նամընտա պիր Ինկիլիզի խանէսինի աչարքէն ԹուԹուլմըշ, վէ օզէման ճինայէթլէ իթհամ օլունարագ մահքիմ իտիմիշ իսի։ ՄէրգումՈ՝ մահպուսիյէթինի իքմալ էյլէտիքտէն սօնրա Եունանիսթանա կիտէրէք օրատա տախի խըրսըզլըգտան տօլայը մահքիմ օլմուշ, վէ պունտան 3 այ էվվել պուրայա կէլմիշ տիր։ Զապթաճա պունլար հազրընտա իճրա գելընան Թահգիգաթտան վէ էլտէ իտիլէն էմմէրէլերտէն սապգալը օլտուղլարը անլաշըլմըշ սրը։

—Յունիսին 1ինճի բազար կիւնիւ Զէյթուն գասապասընա ֆընտըգ լիկինէ կէօրէ միւտտէթը իմթիյազիյէնին 50 սէնէյէ իպլաղը միւնասիպ օլաճաղընա գարար վէրիլմիշ վէ գարարը վագը պա Թէզքերէ մագամը Սատարէթուզմայա Թագտիմ գալընմըշ սրը։

—Ցօլանտրընճբրըգլա իֆլաս իթմէտերինտէն տօլայը էյան մէվգուֆ պուլընան Աբրահամ Աւագեան իլէ գաին պիրատերի Արամ Գալենտերեանն մուհասքէմէսի՝ եազընտա իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէ բույէթ օլունաճագ սրը։

—Մէսաժըրի գումբանեասընն «Նիկեր» վաբորըյա Իսքէնտերուն Իրան գօնսօլոսը Մերզա Սատըգ Խան՝ զէվճէսի վէ օղլու իլէ պէրաբէր տիւն մահալը մէզքիւրէ, տօքթ. Զիթէրէր՝ Պէյրութ, Դամպէր էֆ. վէ Հիլմի պէյ Իզմիրէ ազիմէթ էյլէմիշլերտիր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

Աթինա կազէթալարընտան նագլէն «Իգտամ»տա օգունտրընա կէօրէ, Եունան բէյը վիքէլասը Մ. Թէոթօքիս՝ Թիւրքիա իլէ Եունանիսթան արասընտա ճարի պուլուն Ամինասպաթը տօսթանէյի էն զիյատ Թէէսիսէ չալըշմըշ օլանարտան օլուպ, Տէվլէթը Ալիյէնին Թէվճճիւհաթը մախսուսէսի՝ Եունանիսթանա նէ տէրէճէ տէյէրլի օլտուղընը Թագտիր իտէնլերտէն պիրի պուլումմըշ սրը։ Եունանիսթան իշիւն էն զիյատ լազըմ օլան պու մէսլէքը սիյասիյի տահա զիյատ Թագվիյէ իթմէք արզուսընտա պուլլան բէյը վիքէլա Մ. Թէոթօքիսին պունտան էվվել իլա տէֆա օլարագ բէյը վիքէլալըզը իճրա էյլէտիկի էսնատէ մէսէլէ իթթիխազ էյլէտիկի խարիճի բալթիգատա պախուսուս Թիւրքիա իլէ Եունան հիւքիմէթլերի արասընտա ճարի օլան միւնասպաթը տօսթանէյէ կէրմի վերմէք մագսէտը խալիսանէսիյլէ, պու քէրրէ իքինճի տէֆա օլարագ Թէչքիլինէ մէմուր իտիտիկի գապիտէնթօտա խարիճիյէ նազըրլըզընը տէրէօհատ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհին Բարլամէնթօ մէճլիսինտէ բէյս օլուպ, էքսէրիյէթի թէչքիլ իտէն ֆըրգանըն տախի ամալ վէ արզուսը՝ Մ. Թէոթօքիսին զիքր օլընան մէսէլէքինտէն իպարէթ պուլընարընը պիրթին կազէթալար պէյան իտիյօրլար։ Պուճիհէթլէ Թէոթօքիս գապինէթօսը՝ Աթինատա վէ Եունանիսթանըն միւխթէլիֆ ճիհէթլերինտէ բէք զիյատ ալգըշլարա նախլ օմագտա սրը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՄԻԻՏԻՐԻՅԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԼԻԿԻ

Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումիսի Մ. Կասթօն Օպուանօ՝ մէզքիւր պանգանըն Բարիզ չիպէսի մէճլիսը իտարէ ազալը ինզիմամը իլէ տէլէկէլիկինէ նագլ օլունարագ, անըն երրինէ Տէրսաատէթ միւտիրը ումումի մուավինլիկինէ Մ. Տէֆէ ինթիխապ վէ Թային գելընմըշ սրը։ Պինաէնաէյհ Մ. Կասթօն Օպուանօ 7 այ գասար Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումիլիք վազիֆէսինի իյֆա էյլէտիքտէն սօնրա, Տէրսաատէթտէն միւֆարէգաթ խիյօր։

Ֆրանսանըն Տէրսաատէթ սէֆիրի Մ. Գոնթան Ֆրանսատա տախիլիյէ նազընը իքէն՝ միւտիրը ումումիի միւշարէլէյհ բրէֆէ իտի։ Սապգէ մալիյէ միւֆէթթիշը ումումիսի վէ էվկէվմ եօգաբը Կարօն էյյէթի վէզնէտարը օլմաղլա պէրապէր, Ֆրանսա Պանգասընըն հէյէթը իտարէսինի թէչքիլ իտէն 15 միւտիրտէն պիրի իտի։ Միւշարէլէյհ՝ հայաթընը գըսմը ատամընը ումուրը մալիյէտէ կէչիրէրէք, պու խուսուստա պէօյիւք պիր թէճրիպէ վէ վուգուֆ բէյտա էյլէմիշ օլտուղընտան, Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումիլիկինէ տախխի խըտէմաթը ադիմէ իճրասընա մուվաֆֆագ օլաճաղը յուպգէնսիզ տիր։

Բարիզտէն «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Օսմանլը Պանգասընըն մէճլիսը ումումիսի՝ Մ. Կասթօն Օպուանօնըն եէրինէ Տէրսաատէթ մէրքէզ իտարէսի միւտիրը ումումիլիկինէ Մ. Տէֆէյի Թային էյլէմիշ տիր։ Միւշարէլէյհ Մ. Տէֆէ Ֆրանսըզ Պանգասը հէյէթը միւտիրան ազասընտան պուլընմագտա իտի։ Մ. Կասթօն Օպուանօ իսէ՝ միւթէվէֆա բէտերինին եէրինէ Օսմանլը Պանգասընըն Բարիզ չիպէսի մէճլիսը իտարէսի հէյէթինէ Թային օլունաճագ սրը։ Մ. Կասթօն Օպուանօ եէնի մէմուրիյէթինին պաշընա կէչտիքտէ Մ. Տէֆէ տախի միւտիրը ումումիլիք մէմուրիյէթինի իյֆայա պաշլայաճագ սրը։

Մ. Կասթօն Օպուանօ 1886 սէնէսինտէ Օսմանլը Պանգասընըն Բարիզ չիպէսի քիթապէթի տարիբսինէ տուխուլ իտուպ, ազ միւտտէթ սօնրա Պանգասընը Բարիզ մէճլիսը իտարէսի քեաթիպլիկինէ գապուլ օլընմըշտր։ Միւշարէլէյհ 1895տէ իլգ տէֆա Տէրսաատէթէ կէլմիշ, պիր սէնէ սօնրա Թէքրար կէլմիշ վէմուտիր վէ միւտիրը ումումի մուավինլիկինէ պուլընմըշ, վէ կէչէն սէնէ նոյեմ. այընա Սըր Համիլթըն Լանկը եէրինէ միւտիրը ումումի Թային օլընմըշ սրը։ Իշտու մէմուրիյէթէն մաատա Մ. Օպուանօ՝ Իզմիր-Դասապա չըմէնտֆէրգումբանեասը մէճլիսը իտարէսի բէհլիկինտէ, Թէնպէքի գումբանեասը բէհլիկինտէ վէ Անատօլու չըմէնտֆէր գումբանեասը մէճլիսը իտարէ ազալընընտա պուլընմըշ սրը։

ԲԱԹՐԻԳԻՍԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Կիլիկիա կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլերի՝ Ատանայա միւվասլէթ իթթիկինի Բաթրիգխանէյէ պիտիրմիշ տիր։ Պու միւնասէպէթլէ միւշարէլէյհ Սրբազան կաթողիկոս՝ Թլան չիֆթլիկի հագգընտա վերիլէն էմրը ալինէն քէնտիի ֆէվգէլատէ մէմուն իթթիկինի թէպլիղ էյլէմիշ տիր։ Տ. Սահակ Սրբազան կաթողիկոս հազրէթլերի՝ ախիրէն սէլ կիպի եազան եաղմուրլարտան՝ զաթէն էսկի վէ խարապ օլան Սիս վանքընըն տահա ֆէնա պիր հալէ կէլմիշ օլմասընտան տօլայը պիր կիւն ադաէմ Ատանայա ադիմէթի թասավվուր իթթիկինի, վէ էկը սօն պահարա գատար միւնասիպ պիր սուրէթտէ թամիրաթ իճրա օլունմազ իսէ՝ գելընը մէզքիւր վանքտա իսքէտան իտիլէմէզ օլտրընը իչար էյլէմիշ տիր։

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերի՝ տիւն պաղը գալէմ սահիպլերինէ վէ զէվաթը սարէյէ տավէթնամէլեր իրսալ իտէրէք, յունիսին 26ընճը կէլէճէք բէնճէնպահ կիւնիւ Սահակ-Մեսրոպ եէտպիլաթ թէվզիի միւքեաֆաթը զիյնէթինտէ հաղրը պուլընմաղա մաղա մուամիլէյհիւմի տապէթ իթմիշ տիր։

Մալաղկերտ զէլզէլէզատէկեանը իչիւն ճէմը իտնէյէ տէվամ իտիլմէքտէ օլուպ, էսաեան Վահան վէ Ասլանեան Յարութիւն էֆ.ներ պու մագսէտլէ Յեր Օսմանլը լիրասը իհտա իթմիշլեր տիր։

Պիլէճիկ Առաջնորդը Կէօմրիւքճեան Դեր. Տ. Մովսէս Եպիսկոպոս՝ կէլէճէք սալը կիւնքի Կրօն. Ժողովա տավէթ օլունաճագ, վէ Խառն Ժողովին գարարը մուճիպնճէ մէզքիւր Կրօն. Ժողովա քէնտի մէմուրիյէթի հազգընտա իճրաի միւզաքէրաթ օլունաճագ սրը։

Էվվելա բուհանիյէթի թէրք իտաւպ մուախխէրէն արզը նէտատէթ իտէն Ըլբգեան Դանիէլ վարդապետ՝ Կրօն. Ժողովին Թային իթտիկի Ապաշխարութիւն միւտտէթինի իքմալ իթմէք իչիւն Դայսերիյէտէ Ս. Դանիէլ վանքնա ազիմէթ իթմիշ տիր։

Պոյաճբքէօյ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օլմագ միւնասէպէթիլէ Գալէմքէարեան Տ. Գնել վարդապետ կէլէճէք բազար կիւնիւ մէզքիւր քիլիսէտէ Ս. Պատարագ այինի իճրա իթմէյէ տավէթ օլունմըշ սրը։

Տ. Աղան վարդապետ տիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինտէն Գատրքէօյինէ կիտէրէք, կէլէճէք բազար կիւնիւ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ այինի Թագտիս իտէճէք, վէ լրէճիլու վէտա պիր քարոզ սէօյլէյէճէք, վէ պատէհու Մալաթիատա պիրատերինին եանընա ազիմէթ էյլէյէճէք տիր։

Տնտես. Խորհուրդ չարչէնպիհ կիւնիւ ագամը իճթիմա իտէրէք, էզճիւմէ պէրվէճէնը աթի գարարլար վերմիշ տիր։ Շէօյլէ քի, Բաթրիգխանէ իչիւն լազըմ օլան քէօմիւրին միւնագասաթէն միւպայէա օլունաճաղը միւթէսհհիւտլերէ իլան իտիլմիշ օլմաղլա, Տնտես. Խորհուրդ՝ իճթիմաը մէզքիւրտէ թէքլիֆ օլունան չարթլարը պիթթեագեգ, քէօմիւրին իթա ութէտարիքինի՝ չերաթի էն միւսատա օլան Դէնսթանթին Վալեանօ նամընտա պիր Ռում քէօմիւրճիյէ հէվալէ իթմիշ տիր։

Քէզալիք մէզքիւր իճթիմատա Տնտես. Խորհուրդ՝ Թաղ. Խորհուրդլարան մատտա տիկէր պաղը մուէսէսաթը միլլիյէյի իտարէ իտէն հէյէթլերին չիմտիյէ գատար մուամէլաթը հիսապլարընը Բաթրիգխանէյէ թագտիմ իթմէմիշ օլտուղլարընը նազարը տիգգաթա ալարագ, օ միսիլու մուէսէսաթ վէ եա հէյէթլերին ճէտվէլը էսամիսինի Խորհուրդա թագտիմ իթմէսինի ելեւմտից Տեսուչա թավսիյէ իթմիշ, վէ օ միսիլու հէյէթլերի հիսապ իթասընա տավէթ իթմէք իչիւն Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլերինէ՝ մուճիպինճէ ղարթրթօ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Մէսաժըրի գումբանեասընն «Նիկեր» վարորըյա Ատանա Իրմէնի Գաթօլիք մէրիսասը հիւրմ. Թէրզեան Պօղոս Եպսկ. Մէրսինէ, Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Յովակիմ Ս. Վ. Թովմայեան վէ Պահապանեան Վ. Պէյրութա ազիմէթ իթմիշլեր տիր։

Հալէպ վալիսի աթուֆ. Մէհմէտ պէյ հազրէթլերի մահը հալին իպթիտալարընտա տէվրէն Մարաչա կիտէրէք, էրմէնի Գաթօլիք միւթէպերանընտան Խրլաղեան Յակոբ էֆ.նին խանէսինէ 3 կիւն միսաֆիր գալարգտան սօնրա, մուամիլէյհ իլէ պէրապէր Զէյթանա կիտէրէք, օրատա պաղը ումուրը Թէսվիյէսի իլէ մէշղուլ օլուպ, Թէքրար Մարաշա ավտէթլէ, պիր գաչ կիւն տահա Խրլաղեան էֆ.նին խանէսինտէ միսաֆիր գալարգտան սօնրա, Հալէպէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։ Խրլաղեան Յակոբ էֆ. Այնթապա գատար միւշարէլէյհի կէօնտէրիյէ կէթմիշ տիր։

Ասլէն Գայսերիյէյի միւթէվէֆա Ալպօյաճեան Աստուածատուր էֆ.նին քէրիմէսի օլուպ, հիւսնի թէրպիյէ վէ բիթիքէթ իլէ թէզեինը դաթ էյլէմիշ օլան Օր. Թագուհի Ալպօյաճեանըն Ստեփան էֆ. Դինեպանեան իլէ նշան բէսմի տիւն Բաթրիգխանէտէ իճրա օլունմըշտր։ Դինեպանեան էֆ. ումուր վէ մուամէլաթընտա վէ անվայր խուսուսիյէսինտէ խաթիգամաթ կէօսթէրմիշ պիր զաթ տրը։ Իշպու բէսմտէ թարաֆէյնին թէպլիղաթ վէ ահրպպասը հազրը պուլունմըշլար տրը։ Պու միւնասէպէթլէ վուգու պուլան թէպրիքատա իշթիրաք էյլէրիզ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 2 յուլիս.— Մէճլիսը մէպուսանտա մալիյէ նազրը Մ. Բուվիէ՝ պուսէնէքի պիւտժէ մուամէլաթընտա ֆազլալար զուհուր իսէէկինի վէ պինասէնալէյհ, եէնի վերկիլերէ վէ խթիգրազարա միւրաճաաթ իթմէք լազըմ կէլմէյէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։ Ֆըրանսըզ էհմամընը միւթէմատիէն թէնեզզիւլինէ կէլինտիքտէ, Մ. Բուվիէ պունէն անճագ չիմտիքի դապինէթոխասիմէրինին բօլիթիգասընան նէյէթ իթտիկինի պէյան իսիյօր։

Վէրսայ 2 յուլիս.—Սըրպիանըն միւթէվէֆա գրալը Ալէքսանտրն վալիսէսի գրալիցա նաթալի՝ պու կիւն Վէրսայլեան Պիարիցէ հարէքէթ իթմիշ օլմաղլա, 2 այ օրատա գալաճագ սրը։

Պալիսանօն 2 յուլիս.—Միւսապէգայա վազ օլունան Կրօան Պէնէթ գուրասը՝ Ամինաթղինին բաքիպ օլուղը պիր Ալէման օթօմօպիլ արապասը թարգֆընան գազանըլմըշ սրը։

Բէթերսպուրկ 2 յուլիս.— Եունան գրալիցասը Օկա՝ պու կիւն Բէթերսպուրկա միւվասլէթէ իթմիշ տիր։

Բօմա 2 յուլիս. — Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլին Բարիզէ սէյահաթը՝ Տիժօնան իթիպարէն պիր սրճաթը բէսմիյէ քէպա իթմէսի գարարկիր օլմուշ սրը։ Պահրիյէ նազրը Մ. Մօրին՝ միւշարէլէյհ գրալա բէնգաաթ իտէճէք տիր։

ՏԻՒՆ ԿԷՃԷԲԻ ՕՑՈՒՆ

Տիւնքի բէնճէնպահ ագամը Բանկալիթէ Կիւլիթան պաղչէսի եազլըգ թէաթրօսընտա Զաբրասճեան էֆէնտի մարիֆէթիյլէ «Թիւրինէլին Տուլլարը» նամ գօմէտի սանէնէ թէմաշայա վազ օլունմըշ սրը։

Եազը վագթտա թէչէքթիւլ էյլէյէն մէզքիւր գումբանեանըն՝ կիւն պէ կիւն թէրագգը էյլէմէքտէ օլտրընը մաէլմէմնէյէ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Իւլիւնճիւ տէֆա օլարագ իճրա օլան «Թիւրինէլին«Տուլլարը» էվվէլքիլերէ գրլաա գապուլ իթմէյէճէք տէրէճէտէ բէք մունթազամ վէ էն ուճագ պիր նագիսէ զուհուր իթմէքտէսիզին իճրա, վէ հազրունը ալգըշլարընա նաիլ օլմուշ, վէ գումբանեանըն էն միհիմ ազալարընան օլուպ պիրա գուսուր քէնտի վազիֆէյէրինի իյֆա էյլէյէն Զաբրասա, Պալթազար վէ Թօլայեան էֆ.ներէ Տիկին Գոհարիկ պիտատֆաթ սահնէյէ ճէլվվէ ալգըշլանմըշ սրը։

Հավանըն միւսատէսիզլիկինէն գալապլըգ բէք ազ օլուպ, պէլքի գումբանեանըն մասրաֆընը պիրէ գարաթամազ տէրէճէտէ օլտուղը մաէթթէէսիֆ կէօրիւլմէքտէ իտի։ Թէաթրօբէրվէրանընը վէ էզճիմէ էտէպ սարրէսինտէ գօմէտի սէյր ու խթիֆատէ իթմէքխաթէյէնէրին մէզքիւր գումբանեայը թէչվիզ էյլէմէք լազըմ տրը քի, օ սուրէթէլ գումբանեա տա պիր իքի սէֆա տրը թարիլ էյլէտիկի օբէրա վէ գանթօլար վէ պայգամա իճրա էյլէտիկի գօմէտիայը թէքրարէն իճրա էյլէմէք, վէ կէօրէճէկի թէչվիզ նիսպէթինտէ մունթազամ պիր հալէ կէլէճէկի չիպշէօիզ տիր։

Գ. Զ.

Մ. ԶԷՄՊԸՐԼԷՅՆԻՆ ԷԳՈՆՕՄԻԳ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԵՐԱՏԱ ՖԸՐԳԱԼԱՐ

Ինկիլթերա միւսթէմիքեաթ նաղբը Մ. Զէմպըրլէյնին՝ Պէօյիւք Պրըթանիա վէ Իրլանտա ատալարը յա Ինկիլթերա իմբերաթորլըղը միւսթէմիքեաթը արասընտա պիր կէօմրիւք եթթիհատը թէէսիս էյլէմէք իւզրէ տէրմէյան եթտիկի թէքլիֆի՝ կէյնէրտէ եազարղրմըզ պիր պէնատէ իյդահ էյլէմիշ իտիք։

Մ. Զէմպըրլէյն պու իշտէ բօլթիգաճա պիր մագսէտ թաագիպ իտիյօր. եանի անա-մէմլէքէթ իւէ միւսթէմլիքեաթը արասընտա պիր Զոլվէրայնը (կէօմրիւք եթթիհատընը) վիւճուտինի՝ Էմբէրիալիզմ բօլթիգասընը թագվիյէ էյլէյէճէք ահվալտէն ատատ էյլէյօր։ Միւշարէլէյհ տիբլօմաթ իչիւն պու թէքլիֆի՝ քէնտի բօլթիգաճա բրօկրամընը (օ բրօկրամը քի, քէնտիսինէ օ գատար պէօյիւք պիր չէրէֆ գաղանարը) պիր գրսմը տը։ Մ. Զէմպըրլէյն՝ չիմտի Ինկիլթերատա էմբէրիալիզմ ֆիքրինին պաչըճա գըլավուզը օլատուղընա կէօրէ, պու թէքլիֆինէ բսրար եթմէսինէ թէաճէիւ եթմէմէլի տիր։

Ցագաթ—պու մատաէ հագգընտա պունատան էվվէլ եազարղրմըզ պէնատէ էյղահ էյլէատիկմիզ վէճհէլ—մէզքիւր թէքլիֆ սըրֆ բօլթիգա իչի աէյլ տիր։ Պու իչին՝ զայէթ միւհիմմ օլարագ, պիր էգօնօմի ճիհէթի վար տը։ Պու կիւն Ինկիլթերա իւէ միւսթէմլիքեաթը արասընտաքի թիճարէթ միւպատէլաթը՝ Ինկիլթերանընն թիճարէթ միւվաղէնէի ումումիյէսինին անճագ պիր ճիւզի հիւքմինտէ տիր։ Մուամէլաթընն գըսմը ազիմի էճնէպի թօբրագլարընյա ճէրէյան եթմէքտէ տիր։ Ինկիլթերա պիր Զոլվէրայ թէշքիլ էյլէմէսինի միւթէագիպ՝ տիկէր տէվլէթլէր Ինկիլիզ թօբրագլարընտա քէնտի էմթալարընտն սարֆիյաթը զայրը միւսիա պիր հալէ կիրֆիֆաթ օլարընը անլայրգ, մուգապէլէտէ պուլունճագլար տը. պու մագսէտլէ մէմլէքէթլէրինէ իտխալ իտիլէն Ինկիլիզ էմթասընա աղըր վէրկիլէր թարհ եթմէքտէն պաչգա պիր չէյ օլամազ։ Օ հալտէ, Ինկիլթերանընն սէրվէթ վէ գուվվէթինին թէմէլի հիւքմինտէ օլան թիճարէթի՝ միւշքիլաթը ազիմէ գարշըսընտա պուլը նաճառընա չիւպհէ իտիլէմէզ։

Պու միւթալեաատան պաչգա, պիր տէ էգօնօմիգ իշլերճէ սէրպէսթիի միւպատէլէնին՝ Ինկիլթերանընն բօլթիգասընտա նէ՞ գատար միհիմմ պիր մէվզը թուսմըշ օլատուղընը ունութմամալը տը։

Էմբէրիալիզմ ֆիքրի չիմտի Ինկիլթերատա բէք զարիպ, վէ բէք թեամիւմ եթմիշ պիր ֆիքր իսէ տէ, սէրպէսթիի թիճարէթ (Ֆրի Թրէյտ) ֆիքրինին տէ բէք գատիմ վէ բէք քէօգլէշմիշ օլատուղընը ունութմամալը տը։

Պու իւքի ֆիքրի եէքտիկէրինէ գարշը չըգարմագ բէք միւհիմմ վէ նէթիյէսի օլատուգճա չիւպհէլի պիր թէշէպպիւս տիր։

Մ. Զէմպըրլէյն՝ քէնտի նուֆուզընը՝ սէնէյլէրտէն պէրի Ինկիլիզլէրին մուգատաէս պիր գանատաթ կիպի գապուլ եթմիշ օլատուգլարը Ֆրի Թրէյտ էսասընա գարշը չըգապիլէճէք գատար գուվվէթլի զանն էյլէյօր։ Շիւպհէ եօգ քի՝ զէման քէնտիսինէ միւսահատ տիր. գիրա՝ նուֆուզընընն վէ պէլաղէթինին վերտիքլերի գուվվէթէն պաչգա, թէքմիլ տիւնեա իւզերինէ էգօնօմի Բօլթիգ նօգթաի նաղարընտան մուհաֆազաքարլըգ (եանի ուսուլը հըմայէ) բիւզկեարլարը էսմէքտէ օլատուղընա չիւպհէ եօգ տը։ Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆի մէյտանա գօնուլմասընտան էվվէլ մուհաֆազաքար տիբլօմաթլարը՝ զաթէն՝ Ինկիլթերայը պիր տէրէճէյէ գատար ուսուլը հըմայէ վատիլերինէ տօզրու սէվգ եթմիշլեր իտի։ Նէօյլե քի՝ չիմտի միւշարէլէյհ տիբլօմաթ՝ պու թէմայիւլաթտան տա իսթիֆատ էյլէյէճէք տիր։

Պունընյա պէրապէր, եէնէ պէյան եթմէքտէն չէքինմէյիզ քի՝ Մ. Զէմպըրլէյնին թէշէպպիւսինին նէթիյէճէսի էօյլէ գօյայըգլա քէստիրիլէմէզ։ Զիրա՝ թավլու օյունընտա «քիմ վէրտի» օյնամագ կիպի՝ գաթի պիր բարթիտէ զար աթմագտա տը։

* * *

Միւսթէմլիքեաթ իչիւն Ֆրի Թրէյտ տագունմագ մէյլինի կէօսթէրիր կէօսթէրմէզ, լիպէրալար՝ պէրիտէն՝ «պէզ պուրաայզ» տէյի սէյլէնմէկէ պաչլատըլար։ Լիպէրալ ֆըրգասը՝ չու սօն զէմանլարտա տախիլի նիֆագլար իլէ գուվվէթինի գրսմէն զայա եթմիշլեր իքէն, ֆըրգանընն բրօկրամընը է՛ն ճանը գըսմլարընտան պիրի իւզերինէ հիւճումմ վուգու պուլուր պուլմազ՝ մէնֆաաթը ումումիյէ նամընա օլարագ, մէզքիւր ֆըրգա ռուէսասը եէքտիկէրինէ եագլայմազա պաչլատըլար։ Շէօյլե քի՝ Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆի՝ լիպէրալ ֆըրգասընը եէնի պիր հայաթ վէ եէնի պիր չէվգ ալմասընա սէպէպ օլատու։

Իշթէ պու սէպէպ մէպնի տիր քի՝ պիր թարաֆտան Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆինին թարաֆտարլարը բէյտերբէյ թէզայիւա եթտիկինի եազան մէզքիւր «Տէյլի Մէյլ» կազէթասը, տիկէր թարաֆտան տա լիպէրալ ֆըրգասընը քէպ էյլէտիկի գուվվէթի ինքեար իտէմմէքտէ տիր։

Պագընը «Տէյլի Մէյլ» պու պապատէ նէ՞ տէյօր։

«Լիպէրալ ֆըրգասը ումումի ինթիսապաթա միւրաճաաթ իտիլմէսի իհթիմալինի նազարը տիգգաթա ալարագ, Լօնտրատա պու պապատէ թէտարիքեաթա թէշէպպիւս եթմիշ, վէ մէզքիւր թէտարիքեաթը ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա իքմալ էյլէմիշ օլարը կիպի, վիլայաթատա տա պու մատաէ հագգընտա եթթիխազ օլուն թէտպիրլեր խիթամ պուլմագ իւզրէ տիր. էկէր եարըն Բարլամէնթօ տաղըրըլըգ եէնի ինթիխապաթա միւրաճաաթ օլունը իսէ, Լիպէրալ ֆըրգասը 1900 ինթիխապաթընա միւտվի պիր տէրէճէտէ հազը պուլունճագ տը. վէ էկէր եէնի ինթիխապաթ սէնէի հազըրէ սօն պահարընա վէ եախօտ կէլէէք 1904 սէնէսի իլք պահարընա թէէսիրը իտիլիր իսէ, Լիպէրալ ֆըրգասընընն թէտարիքեաթը 1880 սէնէսինէտէ կէօրիւլէն տէրէճէյի պուլաճագ տը քի՝ սէնէի մէզքիւրէտէ Լիպէրալլարընն նէ՞ գատար մուվաֆֆագ օլարգլարընը բօլթիգա ալէմի էլպէթթէ հէնուզ ունութմամըշ տը։

«Մէսէլէ Ֆրի Թրէյտ էսասը իւզերինէ ճէրէյան եթմէքտէ օլարընը, Լիպէրալար չիմտի չուրասընը թէտագիգ իտիյօրլար քի, աճապա մուհաֆազաքար ֆըրգասընտան Սէրպէսթիի Թիճարէթ թարաֆտարը օլան նամզետլերէ գարշը ըգիպլէր չըգարսընլա՞ր մը, եօքսա չըգարմասընլար մը։ (Գօնսէրվաթիվ ֆըրգասընտա տա թիճարէթ իշլերինէ Ֆրի Թրէյտ թարաֆտարը օլանլար վար տը. վէ Լիպէրալլարը ինթիխապաթ էսնարընտա պունլարա գարշը ըգիպ չըգարմամալարը՝ պէլքի՝ բէք ագիլանէ պիր թէտպիր թէչքիլ էյլէյէճէք տիր։) Լիպէրալ ռուէսասը պու պապատէ պիր գարար վերմէք իչիւն Գօնսէրվաթիվ ֆըրգասընընն բօլթիգասը թէմամըշյա անլայըլմասընա ինթիգար էյլէյէճէքլեր տիր։ Սապգ մալիյէ նազարը Սըր Մայքլ Հիքս-Պիչ՝ հէր նէ գատար Գօնսէրվաթիվ իսէ տէ, Մըսթըր Զէմպըրլէյնին Ֆրի Թրէյտ ատէյհինեաքի մէսլէքինի թասվիպ եթմէմէքտէ տիր. Սըր Ճօն Կօրսթ, լորտ Հիւկ Սէսիլ, Մըսթըր Վինսթոն Զըրչիլ տէ հաքեզա։ Լիպէրալլարընն՝ Մ. Զէմպըրլէյնի պիր գաթ տահա միւշքիլաթա կիրիֆթար եթմէք իչիւն՝ պոս եօլատ գանտիտալարա գարշը ըգիպ թային եթմէմէլերի մէմուլ տը։ Ցագաթ՝ օ հալտէ՝ պու կիպի գանտիտալար՝ գարշլարընտա Մ. Զէմպըրլէյնին ֆըրգասընտան ըգիպլեր կէօրեճէքլեր տիր։»

* * *

Շու միւխթէլիֆ մալիւմաթ վէ միւթալեաթը խիւլասա եթտիկիմիզ հալտէ, աթիտքի նէթիյէճէ միւվաճէէսինտէ պուլընըրզ։

Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆի՝ Ինկիլթերանընն էգօնօմիգ մէնֆաաթլարը նօգթաի նաղարընտան պիր մէսէլէի հայաթիյէ հիւքմինտէ պուլընտրը ճիհէթլէ, Ինկիլիզ էֆքէարը ումումիյէսի պու թէքլիֆի իլէ ճիտտի պիր սուրէթտէ իշթիրակ էյլէմէքտէ տիր։ Օ գատար ճիտտի սուրէթտէ իշթիրակ իտիյօր քի՝ պու մէսէլէնին մուհաֆազաքար մէպուուլարտան պաղընընն գապինէթօյը իլթիզամ իտէն էքսէրիյէթտէն այրըլմասընը մուճիպ օլմասը, վէ պինէնալէյհ գապինէթօնընն ագալիյէթտէ գալմասը իհթիմալ տախիլինտէ տիր։ Պէօյլե օլմայրգ գապինէթօնընն չիմտիքի թէշքիլաթը ինթիխապաթ զէմանընա գատար տէվամ էյլէսէ պիլէ՝ եէնի ինթիխապաթտա ֆըրգալարընն պու էգօնոմիգ իսթիֆաֆը «բլոթֆօրմ» իթթիխազ իտէէճէքլերի, եանի՝ թէքմիլ ըգագաէթինին պու էսաս իւզերինէ ճէրէյան էյլէյէճէկի չիւպհէտէն վարէսթէ տիր։

Շէօյլե քի մէզքիւր էգօնօմիգ մէսէլէ՝ պու տագիգատա՝ Ինկիլթերանընն տախիլի բօլթիգասընտա է՛ն պաչը մէվզբյը թուսթուրը կիպի, պիր չօգ զէման տահա պէօյլե օլաճագ տը։

Պու իշէ՝ պիր պէնտ թախսիս իտէճէք տէրէճէտէ էհէմմիյէթ վերմէքլիկիմիզ իշթէ պունատան իւէրի կէլիյօր։ Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆի՝ Ինկիլթերանընն տախիլի վէ խարիճի բօլթիգասը նօգթաի նաղարընտան էն պէօյիւք նէթիյիճի հասը իտէպիլիր։ Լիպէրալ ֆըրգասընընն մուհաֆազաքարլարա գարշը չըգապիլմէսի վէ ղալէպէ իտէպիլմէսի՝ պունատան տահա իւչ հաֆթա էվվէլ՝ բէք ուզագ պիր իհթիմալ իտի։ Հալ պու քի՝ պու թէքլիֆին սէրտ իտիլմէսի իւզերինէ՝ եագընընն պիր իհթիմալ հիւքմինի այմըշ տը։

Էկէր Ինկիլթերատա —խուսուսիյէտ չու սըրատա— Լիպէրալ ֆըրգասը մագամը իգթիտարա կէլիր իսէ, պունընն ումումի բօլթիգա իւզերինէ թէէսիր հասըլ իտէպիլիր վուգուաթատան օլատուղընը հիչ քիմսէ ինքեար իտէմմէզ։

Պինէնալէյհ՝ Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆինին Ինկիլթերատա ֆըրգալարընը վազիյէթի նօգթաի նաղարընտան թէէսիրինի քէմալը տիգգաթլա թաագիպ էյլիմէլի տիր։

Գ. Ս.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ինկիլթերա գրալը եէտինճի էտուարտ՝ Տիդ Պաղը (ժառքթիէր) նիշանընընն թրպգբսը եէնի պիր Շըվալիէլիգ նշանը ճէտիտի թէէսիս եթմիշ օլմաղա, պիրինճի աէֆա օլարագ պու նիշանը Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէյէ իհտա իտէճէք տիր։

Թրանսվաալտա մատէնլէրէ վէ զըրաաթա մախսուս մաքինալար իմալու թէէսիս եթմէք իւզրէ, Ֆրիւբ վէ էլօգարթ գումբանեալարընընն իշթիրաքչյա Պէրլինաէ եէնի պիր Ալէման սինտիգասը թէշքիլ օլունմըշ տը։

Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթերա գրալը եէտինճի էտուարտ՝ կելեճէք դեկեմբեր այընա գատար Վիէննա, Պերլին վէ Բէթերպուրկ սերայլարընը զիյարեթ իտէճէք տիր։

Բէքինաէն Բարիզէ չէքիլէն պիր թելեկրաֆա նազարէն, պու սըրատա Բօրթ Արթիւրտէ 57 գրթա Բուս հարպ սէֆինի թօրլանմըշլար տը։

Նիւ-Եօրգատան վերիլէն մալիւմաթա կէօրէ, ճէսիմ պիր բամպուգ սինտիգասը թէշքիլ օլունանճագ վէ պու սինտիգա՝ տիւնեանընն պիճիւլէ բամպուգ սէնայիինի էլէ կէչիրեճէք տիր։ Նիւ-Եօրգ, Լօնտրա, Լիվրբուլ վէ Անվերս չէհրլերինին պիր թագըմ զենկին թիւճճարանը՝ մէզքիւր սինտիգայա պիրլեշճէքլեր տիր։

Վիէննանընն մէհֆիլը սիյասիյէսինտէ թէէմին օլունտըղընա կէօրէ, Աւսթրիա բէիսը վիւքլեասը Մ. Քէօրպէր իսթիֆա եթմէյէ գարար վերմիշ իսէ տէ, իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ իշպու իսթիֆայը գապուլ եթմէյէճէք տիր։ Տախիլի բօլթիգանընն չիմտիքի իսթիգամէթինի մուհաֆազա եթմէկէ մէհֆիլը ահտէաէ արզու օլունըյօր։

Սբանիանընն Սան Ասանչիօ տէմիրեօլը գազասը հագգընտա վարիտօլան եէնի թաֆսիլաթա նազարէն, տիկէր 42 նաշ իլէ 69 եարալը տահա պուլունմըշ տը։ Զանն օլունաղընա կէօրէ, երգընթը ալթընտա հէնուզ 50 նուֆուս գալմըշ տը։

Պիր Ալէման կազէթասընընն Բէթերպուրկտան ալտըղը մալիւմաթա նազարէն, Ռուսիա մալիյէ նազարը Մ. Վիթթ՝ Ռուսիայա պաշ վէքիլ նասպ օլունանճագ տը։ Պու մէմուրիյէթ պունատան ազատմ բրէնս նօրշագօֆքն էօհտէսինատ պուլունմըշ տը։

Իւչ Ինկիլիզ հարպ սէֆինէսի՝ Ագրիգանընն Սօմալիլանտ իւլքէսինտէ Պէրատա քէօյիւնատ միհիմմաթը հարպկիյէ պուլունճա օրասընը թարթուսմազա էմր ալմըշլար տը։ Սոմալիանտըլար սերքէրատէսի իչիւն կէօնտէրիլէն պիճիմմէ էրդաղ մէմէքիւլաթ վէ էպլէհա՝ գարիյէի մերքէւրէյէ կէօթիւրիլիյօր։ Պիր իթալեան հարպ սէֆինէսի ախիրէն Գըմըզը տէնիզտէ թիւքենքլեր զաղու միւսատիրէ իթմիշ վէ պու թիւքենքլերին քէտֆէսի Ալէման էմթասը պուլընընշ տը։ Մուսթաֆէյ սերքէրատէյէ Ալէմանլար իւէ եանանլըլար սիլահ թէտարիք իտիրլար։

Բէյթատան եազըլարընա կէօրէ, գօնթ Ֆիւէհն Հէտէրվարինին թէքքիլ եթտիկը Մաճառիսթան գաղինէթօսը ազասընան պիրի՝ Մ. Զէհին եէրինէ Խրուաթիսթան ումուրը նազարը Մ. Թօմաչին օլուպ, պու գաթ՝ Ակրամ տա ռիւ ֆիւնընընդէ էն մէչհուր մուալիմինինէն պիրի տիր։ Մ. Թօմաչին՝ Խրուաթիսթանընն Տիէթ մէճլիսինատ մէպուս պուլունուպ, Մաճառլարա բէք մաարուֆ պուլունըյօր։ Պիր այ ազատմ Մաճառիսթան հէյէթը վիւքլասընտա պու եէնի Խրուաթ ումուրը նազարը՝ Մաճառիսթան Մեճլիսը մէպուսանընտա Խրուաթ մէպուսը սրֆաթըյա պիր նութգ իյրատ եթմիշ օլուպ, պու նութգ՝ Մաճառլար թարաֆընտան հիւսսի թագտիր օլունմըշ տը։ Պունատա Մ. Թօմաչին՝ Խրուաթիսթանտա Մաճառլար ուէյհինատքի հարէքեաթըն էսպապընը վէ Խրուաթլարըն Մաճառիսթան ալէյհինատքի թէէջթիթը մալիյէյի օրթայա գօյմուշ տը։

Միւթթէմէի Ամերիգանըն Ուիմինկթօն չէհրինատ ախիրէն վինուսուլի իւզրէ պիր սիյահ գաթ։ Ամերիկա իւզրէ պիր սիյահ գաթ։ Ամերիկա էհալի բէք զիյատէ հիատեթլեմիշ վէ պիր ճինս մուհարեպէսի թէտիտինատ պուլունմըշ տը։ Կէչէն հաֆթա պիր կէճէ ալթը սիյահ եարանմըշ օլուպ, պունյարատան պիրի տէ պլարդը եարալարատան միւթէսիրէն վէճիաթ եթմիշտիր։

Ղէյզ վէ Սիրահլար հէր կիւն պուղազ պօղազա գավկա վէ մարգա եթմէքտէ վէ հանչէր վէ բէվզվէրլէ սիլահլանըպ տիչարը չըգմագտա տը։ Շէհրի չէտիտ գըյագըզլար ուէյհինատ հըմայէ եթմէք իչիւն

)(107)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆԻ ԲԱՐԻԹՔ ԷՍԻԱՐԸ

Բօլիս մէմուրը՝ Մարսէլի թէվգիֆխանէնին գաբուսընտ գատար կէօթիւրու. օրատա մուամիլէյի գաբուճրյա Մ. Շամպրէյի կէօրմէք իսթէտիկինի սէօյլէր։ Դաբուճը՝ կէօզիւ իւէ Մարսէլի նազարը թէֆթիշէն կէչիրտիքէն ասնրա իչէրի. յէ կէօթիւրու. օրատա իսթիլթասան մէն օլունան մահպուսիյնէ մախսուս պիր զավիյէնին եանընտա պիր իտարէ օտաը կէօրու. քի, էօնիւնէ թէվգիֆխանէ մէմուլարընա մախսուս իւնիֆորմա կիյինմիշ իքի իւչ մէմուր տուրույր իտի։

Մարսէլին միւվաէլէթի՝ քէնտիսինին Մ. Շամպրէնին օտաարնա կէթմէնէն էվվէլ էլէքթրիք չանը վասրթասը յա խապէր վերիլմիշ օլուպ, բօլիս մէմուրը մումիլէյի պէքլէյօր իտի։

Մարսէլ օտայա կէրտիկի զէման պիր մասանընն էօնիւնատ օթուրմագտա օլան Մ. Շամպրէ պիր թագըմ եվրագընն թէագիգի իւէ մէյղուլ իտի։

Դալիֆօրնիալընընն սիվալերինէ ճէվապէն ատատ քի,

—Հէնուզ հիչ պիր ճիտտի մալիւմաթ ալմատագ. Ղարպ սէմիրեօլ խաթթընտա պու սապահ իճրա օլունան թահգիգաթ պու ուրրրն ինքիշաֆընտա խրատմթ իտէէք պիր նէթիյէճէ հասըլ եթմէտի. եալընըզ Անվերբ քէօրիւսի իւզերինատ չու բէվօլվեր պուլընտը. ֆագաթ պունընն պու մէսէլէ իւէ իրթիպաթը օլմասը միւսթէպիա տիր։

Մարսէլ՝ բէվօլվերի ալարագ,

—Պու Տօմինիգին բէվօլվերի տիր, բէք ալէա թանը յօրմ.—էտտ։

Շամպրէ.—Պու բէվօլվեր Ամերիգա բէվօլվերի տիր... Ամերիգայա վուգուպուլան սօն սէյահաթըմատա պու թարզատա բէվօլվերլեր բէք չօգ կէօրմիւշ իտիմ ... պու բէվօլվերին ասթանընզան բէվօլվերի օլատուղընա էմինմիսինիզ։

Մարսէլ.—Եվվէթ, էմին իմ։

Շամպրէ.—Էօյլե իսէ թահգիգաթէն ալվամըյա մէսէլէնին զահիրէ չըգմասը իչիւն իւք պիր եմարէ պուլմըշ օլատուգ։ Տօսթունըզ իւէ խըրսըզընն լիմանլըգտան աղաղը աթլատըգարընտա մէհրուճ օլմամըշ օլմալարը վէ Մ. Լա Բլանչէնին տէմիրեօլ խաթթընն իւզերինատ խըրսըզը գովլամըշ պուլընմասը իհթիմալ տէ պիւթիւն պիւթիւն ինքեար օլունմազ։

Մարսէլ.—Պէն տէ սիզին կիպի տուչունտիմ. ասվար բէք տէ եիւքսէք տէյլի տիր։ Տօմինիգ տիւէր իքէն պէլքի մէհրուճ օլմամըշ տը. ֆագաթ պու հալ չիմտի պէհնայաթ օլատուղընա թէէմինատ տտա օլունամազ. սիլահը պէօյլէ սօգագտա պուլընմասընա նազարէն, թէլեֆ իտիմիշ օլմասը տտա միւհիմմ տիր։

Շամպրէ.—Թէեսիւֆ իտերիմ քի, պու նօգթա հագգընտա պէն տէ սիզին կիպի չիմիլիք զանանատ պաչգա պիր չեյ սիյէմմ։ Հագիգաթը հալին անլայըլմասը իչիւն պիր միւատթ տահա ասպր իթմէկէ լիւզում վար տը. եվամիրը լազըմէ վերիլմիշ օլուպ, թէագիգաթ ու թէհարրիյաթ քէմալը կէրմի իւէ տէվամ իտիյօր. չիմիլիք եարպիլէճէկիմիզ չեյլերին էն էյիսի խրամթքեարընընը իսթիֆատ իթմէք տիր։

Դալիֆօրնիալը պիր իչարէթլէ պու թահգիգաթտան պէօյիւք պիր նէթիյէճէ պէքլեմմէզ իսէ տէ, իճրասընա մուվաֆֆագաթ իթթիկինի անլաթաը։

Շամպրէ.—Սապգալը կիւրուհինտէն օլան պու ատատրն իսթիֆատպէրընն՝ ասթունըզընն նէ օլատուղընը անլամագ խատասընտա նէ նէթիյէճէ հասըլ իտէճէկի՝ հիչ պիր զէման էվվէլինատէ քէչի օլունմամազ։ Սօգագ տերսէրիլերինատէ պիր չարգընը խաթիֆապալա պիր գաթլին ֆաիլերինի պուլաղընմըզ բէք չօգ տէֆա վագը օլմուշ տը. զաթէն պու ատատրն վերէճէկի ճէվապլարընը ասղրամա գաղ ուսուլը օլմասընընը անլամագ իչիւն սիզին հուզուրընընդա լիւզում վար տը։

Մարսէլ.—Բէք ալէա, արզունընզ վէճհէլ հարէքեաթ հաղրրմ։

Շամպրէ.—Խանէնիզատ իճրա օլունճագ սրրգաթը սիզ էլպար իթմիշ օլան մուխպիրին մալիւմաթը բէք նագզս իտի։ Կալանթ ասգաղընատ էրպապը ֆէզահաթան իքի չախսընն գօնուշրգալարը էանատ պիր գալ սեզ իչէտիպ պիզէ սէօյլէմիշ իտի։ Բէնանսի պու իքի չախսը տտ թանրմամըշ իտի. ֆագաթ խըրսըզլարընն մերքեզը ինթիմամը օլան Պապա Բէրնէթին մէլխանէսինատ տախիրէն թէպիլ օլարագ իճրա եթթիկիմ թէհարրիյաթ էանարընտա նազարը տիգգաթմը ճէլգ իտէն իքի խըրսըզ օլատուղընը զանն իտիյօրմ։

«Խրատմթքարընընդա կէլինճէ, մալպիր անընն հագգընտա մալիւմաթ ալամամըշ իտի. պունընն ֆիքիր սըրգաթտտ իչթիրաքընը թէտտաուիֆէն անլամըշ օլատուղըմը պիլիրսինիզ. քէնտիսինի Բուսատ հապսխանէսինատ կէօրմիւշ օլատուղըմա էմին իսէմ տէ, իսմինի խաթրըմա կէթիրէմէյօրըմ։ Պինէնալէյհ, պու ատատ մուատթը մահպուսիյէթլերինի իքմալ իտուգ հապսխանէէն չըգմըշ օլան մանքիմինի հագգընտաքի եվրագը թէագիգ իտէրէք, էչքեալի պու ատատ պիզէյէն մահքիմինինի իսմէրինի պուրայա գայա իթթիմ. պինէնալէյհ, քիմ օտաուղընը անլայտաղըմը իւմիտ իտէրիմ։

Մարսէլ.—Նամըլ, պէօյլե պազը ուֆագ մութապէգաթ իւէ պու ատատրն քիմ օլատուղընա հիւքմ իտէպիլիրմիսինիզ։

Շամպրէ.—Տայմա պու սուրէթլէ հարէքէթ իտերիզ. պու ատատրն Տրան, եախօտ Մարթէն, եախօտ Բրթի կիպի Ֆրանսատա եիւզպինէրճէ ատատրդ թաչրըզը պիր իսմի խապէր վերեճէկինէ էմին իմ. ֆագաթ պիր թէտպիր վարտը քի, քէնտիսինի պէյանը հագգընտա մէճմուար իտէճէք տիր։ Սեվգազատ լիյեսի օլուպ օյնատըզընը սիւվալ իտեճէկիմ. ճէվապը բէատ վերեճէկինի պիր իմ. ֆագաթ էօնիւմաքի քէտղըլարը գարըշարարագ «—էյի տիւրինի, պիր տէ եալան սէօյլեյերէք ճէվապը տրթրրմա—» սէյեճէկիմ։

«Էլիմատ պուլընան քէտղըտը քէնտի հագգընտաքի գուսուատթ զանն իտերէք, հագիգաթը հալի սէօյլեյեճէք տիր։ Խըրսըզլար զանն օլունաղընը գատար զէքի սէյիլ տիրլեր. օն խըրսըզատան ասգաղը պու տատ թէտպիրլէ տաղլ իտիլիրինի սէօյլեյերլեր։ Գազէն էլիմէ տիր սէոթէ տէ պէյազ քէտղըտ ալարագ քէնտիլերինի իտմէրինի իթիրաֆտ մէճպուր իտէպիլմիշլիմ տիր. պունատան մատատ, վիճուարընն իւզերինատքի նագչար տտ վար տը։

Տօմինիգին զայպուսպէթինատն հաղլ օլան թէէսիւրինէ բազմէն, պու թաֆսիլաթ Մարսէլին մէրգէզը թահրիք իտիյօր իտի. սիվալ իթթի քի,

—Նամըլ, պու ատատարընն քէտտի իւզերլերինատ պէօյլէ գուվվէթլի նիյատ հասըլ իթթիքլերի սահիհ մի տիր։

(Տեվամ)

Ֆրանսա բոլոր հեյլեթլերի կէօնաէրիլ-միշ տեր։

Ամերիկատա Մէքսիկանքն Բուէնոս էյլէթինտէ Շօլուա նամ մահատէ մուգիմ Մ. Միկուէլ Էսգոպէդոյի զէվճէսի արասընատա հէր կիւն ալիկ վէ նիզա վուգաս պուլուպ, ու գարը գօճա արասընատա նիհանէթ մունթազամ պիր տուէլլո իճրա ալունմըշ տըր։

Ու գարը գօճա՝ քէնտի սալնլանատա բէվօվէր գուրշունլարը յլա էգքիկէրինի տէլիք տելիք իթմիշտիր տեր։ Գոսաքն՝ կէօյսինտէն վուրուպագ անիտէ թէլէֆ օլմուշ տըր։ Գօճասը տա պաշնատան եարանմըշ վէ պու ֆանէհանքն թաֆսիլաթը նագլ ու հիքայէտ իտէճէք վազթ գատար սաղ գալմըշ իսէ տէ, որ սէպէպինի անլաթամադրքն վէֆաթ էյլէմիշ տեր։

Կէչէ բազար կիւնիւ Պէրպէրատան ճիպէթիյէ կիտէն պազը Օսմանիէնլիէրին պէյանքնա կէօրէ, 2000 եէրլի ասաքիր վէ գէրդ գատար ինկիլիզ զապթանը Պօհօթ գուրշինտէ Մատ Միւէյ Թարաֆնտան գաթլ ու թէլէֆ իսթիմիշլեր տեր։ Ու գէրկնքնատան եագայը գուրթարան իւչ ինկիլիզ զապթի յուն 19տա Պէրպէրայա միւմասէլէթ իմիշլեր տեր։ Ու հավատա՝ եերինէ եանի մէյանքնատա ինթիշար իթմիշ տեր։

ճիպուիթտէ թահադգուգ իտէն պիր չայիայէ կէօրէ, ազազքի Նիլ էրի իւզերինտէ պէքլէնէն ինկիլիզ էֆիրի Մ. Հառինկթոն եօլատան կէլի աէնմիշ օլուպ, Օսմանլիատա իւզգունքը իւզերինէ Հառարա հարէքէթ իթմիշ տեր։

ՍԲԱՆԻԱՏԱ

ՏԻՀԵԹԻՆ ՇԷՄԻՆՏԸՆԷՐ ԳԱԶԱՍԸ

Սբանիատա Մօնթալվօ քէօբրիսինտէ վուգու պուլան պիր չըմէնտըքէր գազսը հագդընատա տիւնքի նիսախէմիզտէ պազը մալիսմաթ վէրմիշ իտի։ Սօնրասա իւլէ վարիտ օլան էվրօբա կազէթալարնատա տթիէքի թաֆսիլաթ կէօրիւլմէյէ սէրճի միւնասիպ կէօրիւլմիշ տեր։

Մօնթալվօտա գաթարքն սույա տիւսիւլի եիւղինտէն վուգու պուլան թէլէֆթքն մըգտարը 100ի կէյմէքտէ տեր։ Էօլիւլերին մէնզաբէսի բէք ֆանճի վէ միւէսսիր տեր, ինգազ արասընատա հալէա 70տէն գիյատե ճեէտա վար տըր։ պունլարքն չոդունքն պազը վիճառնատան այրըմշ տըր։ պիր չոգլարքնքն տա միւճուտարը թանթա բարչալարը-յա քէսիրմիշ, բարա բարչա օլմուշ տըր, էօլիւլերի երգրնթը ալթընատան չըգարմագ իչուն իճրա օլունան ամէլիյաթ բէք ինթիզամսըզ եարը-գյոր, էօլիւլերին պիր չողը իւզերինտէն բէք չոգ բարա չըգմըշ, քէնտի մէմլէքէթլերինէ կէօնտերիլ-միշ տեր։ Թէլէֆ օլանլարքն ագրա-ա վէ Թէլաիւգաթը խուսուսի գա-ֆիլա գազա մահալինէ կիտիյօր-լար։ Ղալէթ ահբգլը մէնզարէլէր հուսուլէ կէլիյօր. Ժանտարմա վէ ասքէր՝ էօլիւլերի չըգարմագտա մէչ-զալ եիզլէրճէ ատամքն ամէլիյաթը մունթազամէն իճրա իթմէլէրինի թէ-եմին իսթիյօրլար. չըմէնտրքէրին մալ-զեմէի թէմամըյլա ալթ իւսթ օլ-մուշ տըր։ Էն պէօյիւք էնդազը՝ սար-օրթքընն չիտաէթինտէն տօլայը բարչա բարչա օլարագ պիր գաչ սան-թիմէթրայա գատար քիւչիւմիւշ տեր. սրճագ բէք չիտտէթլի օլարքը իրինտ ամէլիյաթտա կիւճիւք չէքիւ-յօր։ Էօլիւլերի չըգարան ատամլար՝ կէօրտիւլերի մէնզարէտէն օ գա-տար միւթէքէսսիր օլույորլար քի՝ կէօզ եարլարքը թուճամալրպ ալալյոր-լար։ Ի Թարաֆտա պուլընան էվլէ-րին պալգօնլարը, բէնճէրէլերի պիւ-թիւն սիյահլարա էօրթիւլմիշ տեր։ Անիսին 28ինճի ագշամը 100 գա-տար նաչ չըգարըլմըշ իտի։ Զէնիչէ-բատատի պիւթիւն էվլէր եարալըլար իկի տօլու տըր. պիր չոգ գատընլար՝ նալարքն արապալարա գօնուլարքը վագթ եարամ իտիյօրլար. սաչ եօ-ղանլարքն պիր չողը օղրատրգլարը գօրգունճ հալտէն ատարսըլարագ նուճգլարը թուճուլմըշ տըր։ հէրսի սէրսէմ տուրկուն պիր հալտէ պու-լունըյօրլար։

Թէլէֆ օլանլարատան երգրնթը ալ-թընատան չըգարըլան 100 նաչ տէֆն օլունմըշ տըր։ Էֆբրատ վէ մէ-մուրիյնը ասքերիյէ իլէ միւլքիյէ ա-բասընատա իթիլաֆը էֆքեար օլմա-տըղընատան տօլայը ամէլիյաթ բէք միւշքիլ պիր սուրէթատ իլէրլէմէքտէ տեր։ Թէլէֆ օլանլարքն ագրապաղը մահալը վագաատա պիր խայլի միւ-ճէվհէրաթ վէ ալթուն քիւլիչէլերի պուլընմագատա տըր։

Սօն Թէլէկրաֆլարա նազարէն, 110 քիչի Թէլէֆ վէ 140 քիչի մէճբուհ օլմուշ տըր։ Դագա կիւնանիւգ վագթ վուգու պուլմուշ տըր։ Մօնթալվօ մէկզբընատա Թէլէկրաֆ խաթթը պուլընմատըղընատան, հավատիս Թէտ-րիճէն ալընապիլմիշ տեր։

Մօնթալվօ քէօբրիսի 168 մէթրօ ուզունլըղընատա օլուպ, 8 ամուտ իւ-զերինէ եարըլմըշ տըր։ Ամուտլարքն էն արգասընտաքի երգրլընճա, տի-կէրլերի տէ թէզէլգիւլէ օղրամըշ տըր։ Էքսբրէս գաթարքը սէվգ ի-տէն լօգօմոթիֆլերին պիրինճիսի թօբրաղա սէրիմիշ, տիկերի տէ ա-զաճըգ ուզագ պիր մէկզբյա իւրլէ-յերէկ թօբրաղա պաթմըշ տըր։ Թօբրագ իչինէ սօգումըշ օլան վա-կօնլար՝ պէօյիւք պիր երգրնթը եր-ղընթքսը թէչքիլ իտիյօրլար։

Գաթարտա պուլընան սէյլեահ-լարտան եալընրը 6 քիչի սաղ սէլիմ գուրթուլպիլմիշլեր տեր։

Մօնթալվօտաքի միւհթաճինէ իմ-տատա եէթիշտիրմէք իչուն գրալ Ալ-ֆօնս մէմուրլար կէօնտէրմիշ, ճեսէտ-լերին պէօյիւք գրսմը թանրմայա-ճագ ատրէճճէտ պուլընմըշ տըր։ Նը-մէնտրքէր իտարէսի պու եիւզտէն տիւրլիւ տիւրլիւ չիքեայէթ հէաէք օլմագտա տըր։

Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ. Լու-պէ՝ Սբանիա գրալը Ալֆոնսա պա Թէլէկրաֆ պէյանը Թէեսսիւֆ էյլէ-միշ տեր։

Ըէսմի Թէլէկրաֆլարա նազարէն, 4 չըմէնտրքէր մէմուրը Թէլէֆ, վէ պիր մաքինա միւհէնթսիսի աղըրճա մէճբուհ օլմուշ տըր։

* * Պրիւքսել 1 յուլիս.— Պրիւքսել ճիվարընատա Շարիք մէվգբընատա էքի գաթար պիրպիրինէ չարբարագ, 3ի աղը օլմագ իւզրէ 25 քիչի եարալանմըշ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թրապիզօն վիլայէթի ատֆթէր-տարլըղընա՝ Գարասի սանճաղը մու-հասէպէճիսի իզզ. Էսատ Մուխլիս պէյէ,

Այտըն վիլայէթինտէ Թավաս գա-զասը գայմագամըղը՝ Սաֆիթա գա-զասը գայմագամ իզզ. Ճէմալ պէ-յէ, Պէյրութ վիլայէթինտէ Սաֆի-թա գազասը գայմագամըղը՝ Զիխ-նէ գայմագամը էսպագը ըրիճ. Իպ-րահիմ Հագգը էֆ.յէ, Գոսօվա վի-լայէթինտէ Գարաթավա գազասը գայմագամըղը՝ Լօմա գազասը գայ-մագամը ըրիճ. Ֆէնի էֆ.յէ, Լօմա գազասը գայմագամըղը՝ Գոսօվա վիլայէթի մէքթուպճի գալէմի քէ-թէպէսինտէն Բամիզ էֆ.յէ, Եանեա վիլայէթինտէ Գօնիյէ գազասը գայ-մագամըղը՝ Գայալար գայմագամը սապգը Նիյմէթուլլահ Վէհիպ էֆ.-յէ Թէֆվիզ պույրուլմըշ տըր։

ԲԷՍՄԻ

Թէհրան սեֆիրէթը Սէնիյէսի պաշ քեաթիպի էնվէր պէյէ՝ Իրան հիւ-քիւմէթի Թարաֆընտան վերիլէն ալթուն վէ կիւմիւշ Շեր ու Խորշիտ միտալեալարընն, վէ Այտըն վիլա-յէթը ճէլիլէսի Մէարիֆ միւտիրի Իսմայիլ Նաելի պէյէ՝ Աւսթրիա տէվլէթի թարաֆընտան իթա գը-լընան Յինճի բիթպէյէն Գուրճ տը Ֆեր նիշանընն մումիսիլ հ ճա-նիպինտէն գապու, վէ լէտել իֆճագ թաալիգի խուսուսլարընա պիլիսթիյ-զան միւսատէի Սէնիյէի ճէնազը Բատիշահի էրզան պույրուլմըշ տըր։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

Բուն իրողութիւնները.—Ասատա-ծաանութեան հետ քիչ մըն ալ բարո-յականութեան դասեր։

«Բիւզանդիոն»ի 2025 թուին մէջ, Գը-րոնիկ Եկեղեցւոյ լուրերու կարգին, Ե-րուսաղէմէն գրուած մարս 3 թուակա-նաւ քանի մը տողերու պատահեցանք, զորս կարդալով չկրցանք զսպել զար-մանքնիս։

Անծանօթ նամակագիրը՝ կերեւի թէ խնդրոյն բոլորովին անտեղեակ կամ թերեւս մեզմէ աւելի իրազեկ ըլլալով, առանց չիմնելու՝ իր այդ կեղծ ու պատիր քանի մը տողերովն ուզած էր հերքել Պօլսական թերթերու մէջ երեւցած այս սարսռազդու տեղեկութիւնները, թէ Բարեկենդանի միջադէպին Բեթլեհէմ ղրկուած 8 անչնորհք տղայոց Ամեն. Տ. Յարութիւն Ս. Պատրիարք Հօր մատուցած թուղթը ոչ թէ մեղայագիր, այլ չնորհակալութեան գիր է եղեր, ու կերպով մը կարդարացնէր տղայոց, բոլոր յանցանքը 13 վարդապետաց վերագրելով։

Նիտակը սկիզբէն մերն էր յանցանքը որ խնայեցինք այն տանն գրել. այդ անկերթ ու անպատիւ տղայոց տուած մեղայագրին մանրամասն պարագաներն ալ, նկատելով որ անշուշտ, երբէք պատիւ պիտի չը բերէին այդ տղերը թէ տղայոց եւ թէ իրենց տեսուչ Զիրինկիրեան վարդապետին, որոնք մէկ երկու հոգիի կրից ու քմահաճոյքին կոյր գործիք դարձած, Բարեկենդանի նշանաւոր միջադէպին ու նոյն օրուան ժամերգութեան խանգարման ու Ս. Պատարագին չկատարուելուն պատճառ եղած էին, ուաւելին, իրենց այդ ընթացքով այն ատեն Երուսաղէմ գտնուող հարիւրաւոր Հայ ուխտաւորներու ալ միամիտ հաւատքը խաթարած էին, որոնք հազար անգամ անիծեցին Երուսաղէմ ուխտի եկած ըլլալնին, ու վերջն ալ Սրբազան Պատրիարք Հօր հրամաններուն անսատեալով, Նորին Սրբազնութեան վշտանալուն պատճառ եղան ուրիշներէ թելադրուած։

Հիմա կուգանք հրատարակել, որ Բարեկենդանի օրը ժառանգաւորաց աչակերտներուն անվայել ընթացքին համար՝ թէ Միաբանութեան եւ թէ նոյն ատեն ուխտի եկող մէկ քանի պատուաւոր անձերու կողմանէ Ամեն. Տ. Յարութիւն Ս. Պատրիարք Հօր գրաւոր ու բերանացի բողոքներ արուեցաւ, որուն վրայ անոց պարագուխ համարուող 8 ըմբոստ տղաքները Բեթլեհէմ ճամբուեցան, ուր գրեթէ 50 օրի չափ կենալով ապաշխարած եղան իրենց մեղքերը։

Եթէ Սրբազան Պատրիարքին մնալու ըլլար, այս դրութեամբ այդ 8 անչնորհք տղաքները Բեթլեհէմէն վանք վերադառնալիք չունէին երբէք, քանի որ ըրած յանդգնութիւնին ուղղակի Նորին Սրբազնութեան դէմ էր արդէն, մանաւանդ որ այն ատեններն ալ, կերկին վանք վերադառնալու համար ո եւ է մէկէ մը միջնորդութիւն չգտնելէ ճարահատած՝ սպառնացած էին «ԴԱՒԱՆԱԳՈՒ ՊԻՏԻ ԸԼԼԱՆՔ» ըսել։ Իսկ երբ Գաբրիէլ Վ. Պաղատէն եկաւ, դպրոցի տեսուչը ինքն էր որ այս պատճառաւ անձամբ անոր դիմումներ ըրաւ, Բեթլեհէմ ճամբուած 8ը տղայք վերադարձնել տալու համար, բայց Գաբրիէլ վարդապետ եկած օրէն իսկ չուտով իրազեկ եղած ըլլալով վանքին մէջ անցած դարձած խնդիրներուն, կրցաւ համոզել զինքն որ ամէն պարագայի մէջ տղայք յանցաւոր են ու անոնց եկեղեցւոյ մէջ գործած սրբապղծութիւնքն իրենց տղայութեան չի կրնար վերագրուիլ, քանի որ անոնք փառք Աստուծոյ՝ կաթնկեր երախաներ չեն... ուայտնեց որ մէկ միջոց մը միայն կայ տղայոց վանք վերադառնալու համար, այն է մեղայագիր մը գրել տղայոց, ինքն ալ խոստացաւ կարելի եղածին չափ ծերունազարդ Սրբազան Պատրիարքին վիրաւորուած սիրտն առնել իր միջնորդութեամբ ու երաշխաւորութեամբը, նոյնպէս նաեւ այն մէկ երկու միաբան Հայերուն ու եղբայրներուն, որոնց սիրտն ալ վշտացուցած էին այդ տղաքները, եւ ահա ճիշդ այս նպատակաւ հրամայուած էր իրեն (Եղիշէ Վ.ին) որ Բեթլեհէմ երթայ տղաքները բերելու, որպէս զի մեղայագիրը գրելով, ինքն անձամբ առնի Ս. Պատրիարքին ներկայացնէ զիրենք։

Արդէն կանխաւ արուած ըլլալով մեղայագիրին, երբ տղաք Ս. Պատրիարք Հօր ներկայացան, էն առաջ Ն.Սրբազնութիւնը իրենց մեղայագիրը ի լուր ամենուն կարդացնել տուաւ, եւ լեռոյ ազդու կերպով յանդիմանեց զիրենք թէ՝ որ ստիճանի մեծ անկրթութիւն էր ըրածնին, ու վերջը հայրական խրատ ու յորդոր կարդալով ներեց ատանց, բայց դեռ չը ներուած տղայոց, նոյն միջոցին վախճանող Լուսարարապետն որքան որ ինք պատճառ եղած էր տղայոց Բեթլեհէմէն Ն. Սրբազնութեան ներկայանալուն, կարգ մը խօսքեր ալ ինք ուղղեց դպրոցի տեսչին Սրբազան Պատրիարքի ու տղայոց ներկայութեան յիշեցնելով անոր թէ դպրոցական կանոնը երբէք չի թոյլատրեր որ աշակերտ մը վանքի Միաբանութեան հետ յարաբերութեան մէջ գտնուի, ինչպէս կըլլայ որ տղայք վանական խնդիրներու կը միջամտեն։ Վանական օրէնքով Միաբանութիւնը Վարչութենէն հաշիւ կը պահանջէ եղեր, իրենց ի՞նչ կը պատկանի։ Ու խօսքը տղայոց ուղղելով յայտնեց թէ իրենք եղան վանքի գործերը կարգադրող, քանի որ Պատրիարք մը կայ, Միաբանութիւն մը կայ, ու զգացուց անոնց թէ դեռ միաբան չեն հաւուրի իրենք, ուստի բնաւ իրենց չի վերաբերիր այդ կարգի խնդիրներ։ Իրենք ուսանող են ու պէտք է որ իրենց ուսման եռեւեռ ըլլան, որպէսզի քննութիւններու մէջ պարզերես ելլան միշտ ու բարեկիրթ մնան։ Էն վերջը սա ալ յայտնեց որ, ինք վանքի մէջ անցած դարձածներն խիստ լաւ ուսումնասիրած է եւ գիտէ որ տղայք այս բանը իրենք իրենցմէ չէին ըրած, այլ քանի մը հոգիներու կոյր գործիք եղած էին, ու այս պատճառաւ որքան զիրենք թելադրողներն այնքան ալ՝ եկեղեցւոյ մէջ այդ չարիքը գործողները (տղայքը) էն մեծ յանցաւորը նկատեց ու պախարակեց իրենց այդ եպերելի ընթացքը։

Ահա ճիշդ այս միջոցին էր որ, «Ես հիմա կը ներեմ, ըսաւ ասոնց Սրբազան Պատրիարք Հայրը, տեսնենք այս Հայր Սուրբերն ալ կը նե՞ր են» որ ատեն ասոնց ալ հաւանութիւնը առնուելէ վերջը։ կարծեմ թէ էն առաջ հոն ներկայ գտնուող վարդապետներուն մէջ էն ծերունի Տ.Յակոբ Վ. Սանասարեանի Աչն առնողն ու համբուրողն ինքը, դպրոցի տեսուչ Եղիշէ Վ.ն էր, որուն օրինակին հետեւեցան նաեւ նոյն պահուն հոն ներկայ գտնուող այդ 8 տղաքներն ալ ու վերջը համբուրեցին միւս մէկ երկու միաբան Հայրերուն ու Եղբայրներուն Ս. աչկերն ալ։

Արդ, Երուսաղէմէն «Բիւզանդիոն»ի գրող այդ փաստաբան նամակագիրը, եթէ բոլոր այս վերոյիշեալ դէպքերը գիտնալով հանդերձ, չուզեր իր մաքն անգամ անցնել եւ կամ թէ մոռցած է կարծեմ թէ մեզմէ չատերուն հետ մէկտեղ դպրոցի տեսչին ու մեղայագիր տուող 8 տղայոց մաքերէն չէ եկած դեռ, ինչպէս նաեւ մեր ալեփառ Ամեն. Սրբազան Պատրիարք Հօր սուր յիշողութենէն որ «Բիւզանդիոն»ի յիշեալ թուի մէջ Երուսաղէմէն գրուած այդ կեղծ, սուտ ու պատիր տողերն ինքալ կարդացած ու մեզմէ աւելի զարմացած ըլլալով, չափէն աւելի զարմացած կը հրամայէ Պատրիարքարանի դիւանատան քարտուղար Տ. Յարութիւն Վ. Պարոնեանի՝ որ ընդհանրապէս Գրէ Պօլիս Երուսաղէմի Փոխանորդ Տ. Գէորգ եպիսկոպոսի որ ուղղել տայ այն տողերը թէ՝ 8 տղայոց իրեն տուածը չնորհակալութեան գիր չէ, այլ ՄԵՂԱՅԱԳԻՐ՝ օրուն սա մէկ կարեւոր մասն դեռ չատ լաւ կը յիշենք.

«Սրբազան Հայր,

«Տօնական այս մեծ օրերուն մէջ Ձեր Սրբազնութեան հայրական փափուկ սիրտն վիրաւորած ու դարձեալ, միաբան մէկ երկու հայրերու սիրտերն ալ վշտացուցած ըլլալնուս կուգանք ներկայ գրութեամբ թէ Ձեր Հայրութեան եւ թէ նոյն Հայրերուն ու եղբայրներուն ներողամտութիւնը հայցել։»

Պ. նամակագիր, այս մեղայագիր չէ, հապա ինչ է. կամ թէ մենք սխալ հասկացած ենք Հայերէն չգիտնալնուս համար...

Եթէ սոյն մեղայագիրը գոնէ Պատրիարքարանի մէջ քանի մը հոգիի ներկայութեան հրապարակաւ կարդացուելէն վերջ Դիւանատան մէջ ալ արձանագրուած չըլլար՝ մենք ալ պիտի ըսէինք թէ թերեւս «սխա՛լ է եւ սուտ»։

Բայց կարելի է որ քիչ օրէն բոուի թէ այս վերջի լուրն ալ «սխալ է եւ սուտ»։

Կ'սպասենք...։

* * *

Արդէն գիտէինք, այս անգամ Բիւզանդիոնի 2027 թուին (դարձեալ «Գրոնիկ Եկեղեցւոյ» լուրերու կարգին ուրախութեամբ կարդացինք որ Ժառ. վարժարանին մէջ սկսուած է Աստուածաբանութեան դասեր աւանդուիլ առ չակերտաց։ Բայց մենք աւելի ուրախ ըլլալու համար պիտի փափաքէինք որ տղայոց աւանդուած Աստուածաբանութեան դասերուն հետ քիչ մըն ալ բարեկրթութեան ու բարոյականութեան դասեր տրուէին, որպէս զի իրենց անձնական վարք ու բարքը չքնդատուի որուն համար կը լսենք որ «քաղաքացի ոմն» տարագրութեամբ նոր բողոքագիր մը տրուած է Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան Հօր, որով յիշեալը կուարկէ թէ՝ իրենք իրենց աղջիկները վարժարան կը ղրկեն մի միայն ուսում ու ձեռագործ սորվելու համար, եւ ոչ թէ օրն ի բուն տարբեր բաներով պարապելու համար, որուն բուն չարժուրթը կը նկատէ յանանձ անուանէ տանց Դեղագրութեան դասատուն։

Կարելի է որ այս ալ «սխալ է եւ սուտ». ո՞վ գիտէ, Ս. Պատրիարքն տեղեկանալու է։

ԻՐԱՋԵԿ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Սամսոնի առաջնակարգ ազգայիններէն եւ ինքնաշխատութեամբ դիրք գրաւելով, վերջերս Նէմիզատ եղբարց երկաթի վաճառատան ընդարձակ գործին վարիչ-ընկեր ենալ էֆ. կենճեանի մահուան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի Ա.լգ. Հիւանդանոցիս հետեւեալ նուիրատուութիւնքն եղած են Սամսոնէն.

	Լ. Օ.
Տէր եւ Տիկին Ս. Կենճեան	2
» » Յ. Կէօվչէնեան	2
» » Թ. Թաղէոսեան	1
« » Ա. Զէյպէկեան	1
» » Պ. Սաեփանեան	1
Աւագեան եղբարք	2
Տէր եւ Տիկին Գ. Զիվիճեան	.50
» » Ֆ. Սաեփանեան	1
	10.50

Կ. Պոլիս 19 յունիս 1903 (Կնիք)

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն բազար կէճէսի Սէլանիքաէ Թիւճճարտան Մ. Լէվի Մէտիանօնրն մաղազասը գայասընատան 630 Օսմ. իլէ 620 Ֆրանսըզ լիրասը չալընմըշ օլսըզ՝ էրթէսի կիւն մաղազայը աչանլար Թարաֆընտան կէօրիւլմիշ տեր։ Մէզքիւր մաղազատա պուլունան պէքճի Գարատաղը Եուվանքն կէճէտէն պէրու մէյատանա օյմատըղընատան, իչպու սրբգաթքն Եուվան Թարաֆընտան իչգա օլունտըղընա չիւպէտ խտիլիպ, զապրթա մէմուրլարընա խապէր վերիլտիկի կիպի, մերգումքն պուլընտըղը եէր զապրթաճա խապէր ալընրպ, Թէհարրիսի իչիւն մէմուրլար Թէրթիպ վէ խրա գէլընմըշ, վէ ֆագաթ Սէլանիկինն Այ Թանաշ մահալլէսինտէ Ռում ճէօմաթընատան Եանգօ Գօնսթանթին խմինտէ պիրինին օ կիւն չըմէնտրքէր իլէ Իւսքիւպէ կիթտիկի՝ սթասիոն գայարնատան միւսթէպան օլարագ, հեր վէճճէլէ մէրգում Եանգօնրն սահիհէն կիտիպ կիթմէտիկի Թահգիգ իտիլտիքտէ, մերգումքն Սէլանիքտէ պուլունտըղը անկայրմասը վէ չու հալտէ գամսարն մերգում Եանգօ նամը իլէ Թէզքերէ ալրպ սավուշտրը հագգընատա չիւպէ հուսուլէ կէլմէսի իլէ մերգումքն Թէհարրի վէ տերտէսթի իչիւն Թէլէկրաֆլա կէվկէլի վէ Բէօբրիւլա գօմիսերլերի իլէ Գոսօվա բօլիս մէմուրիյէթինէ հէման եազրմըշ, վէ Սէլանիքտէ պուլունան Եանգօնրն էսպապը մէյրուհէտէն տօլայը գավասլա միւնասէպէթի օյմասընա մէսելէսի ալրնա մէսելէ ... ալրընա պէքլէմէքտէ տեր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1886 5% Օսմ. կէօմրիւք Թահվիլաթընն 1897 յուլիս այընն՝ միւատէթի խթամ պուլան 22 նումէրօր գուբօնլարը յունիս 30 (յուլիս 13)է գատար պէտէլի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ իպրաղ օլունմասընը Թագտիրատ, օ Թարիխէն սոնրա հիւքմսիզ ատտ օլունաճաղը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

20 յունիս 1903 Տէրսատէթ 10—7

* * *

Ալաթր. յունիս 24տէ Լօնտրատա Օսմանլը Պանգասընն հիսէտարան մէճլիսը ումումիսի իմթիմա իտերէք, 1902 սէնէսի մուսէլլաթը իչիւն 13 չիլին վէ եախօտ 16 ֆր. 25 վէ եախօտ ալթուն ագչէ 71½ զր. հիսսէի թէմէթթիւ թէէ-ատիյէ օլունմասընը գարարլաչասընմըշ տըր։ Թէէատիյաթ՝ յուլիս 1էն իթիպարէն Տէրսատէթ, Լօնտրա վէ Բարիզտէ Օսմանլը Պանգասընն մէրքէզ իտարէխանէլէրինէ վէ եախօտ աճէնթէխանէլէր վէ եա չիւպէլէրտէ 45 նումէրօլը գուբօն մուգապիլինտէ իճրա օլունճաղ տըր։ 12—5

24 յունիս 1903 Տէրսատէթ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

100տէ 4 ֆայզի Թահվիլաթը միւմթազ գուբօնլարընատան 6 սէնէ զարֆընատա պէտէլլերի արընմայնլարընն 15/27 մարթի 1890 Թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունէն 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ հիչ հիւքմինտէ սայրլաճաղընը Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսի՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան իտէր։ Պինէն ալէյէ օգոստ. 31/13 սեպտ. 1897 Թարիխինտէ վատէսի խիթամ պուլան 14 նումէրօր գուբօնլարը պէտէլի օգոստ. 31/13 սեպտ. 1903 Թարիխինէ գատար արընմասընը Թագտիրատ Տույունը Ումումիյէի գալաճագ տըր։ 16—6

21/3 յունիս 1903 Տէրսատէթ

* * *

Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ Թահվիլաթը գուբօնլարընատան պէտէլլերի 6 սէնէ զարֆընատա ախզ օրընմայնլարընն 8/20 դեկտմ. 1881 Թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունէն 5ինճի ֆրգրասը մուճիպինճէ հիչ հիւքմինտէ սայրլաճաղընը Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսի Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան իտէր։ Պինէնէլէյէ 1/13 սեպտ. 1897 Թարիխինտէ վատէսի խիթամ պուլան 28 նումէրօրը գուբօնլարընն պէտէլի օգոստ. 31/13 սեպտ. 1903 Թարիխինէ գատար ախզ օրընմասընը Թագտիրատ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէյէ գալաճագ տըր։ 16—6

21/2 յունիս 1903 Տէրսատէթ

* * *

Պիր միւատէթտէն պէրու էքսէր մահալլերտէ քէսրեթլէ եաղմուրլար տէվամ իթմէքտէ օլմասընտան տօլայը հավալար ղալէթ բիւթիւպէթլի կիթմէքտէ օլտուղընա վէ պու հալին իճապաթընատան օլարագ պաղլարատա «Միտիու» խասթալըղընն զուհուրի մէյհուզ պուլունըղընա պէնէն, զիքր օլունան խասթալըղընն զուհուրինէ մէյատան վէրիմէմէք իւզրէ 75 գըյէ սույա 1½ գըյէ կէօզ Թաշը իլէ 300 տիրհէմտէն 1½ գըյէյէ գատար քիրէճ գարշըրընընարագ, Թարիֆաթը ֆէնիյէսի վէճճէլէ մայլի մէզքիւրը պաղլարատա չիմտիաէն իոթիմալ էդմէմէլերի լիւգումը պաղճըլարընն մալիմի օլմագ իւզրէ իլան օլունուր։

19 հաղիրան 319

ՍԲԻՇԷՓՍՍ ԲԷԼԱՆ

Ա. ՀԱՐԷՆՑ ՎԷ Թ. ՊԱԼԲՔՅԵԱՆ

Պէօյիւք ամէմիր մաղազասրը Այազմա Գարու Թուղլանճրար իչինտէ վէ չիւպէսի Օատն Գարու Բէրեսթէճիէրտէ Ն. 483-29

Պու կիւնքի սաթը ֆիյաթլարը

Տէմիր չուպուգլար օգգասը 37 բր.յա, Պէլճիգա բութրէլ տէմիրի օգգասը 34 բր.յա։ Սաճ, սիրմէ, եարմա, չէմպէր, զվէճ, մրբլրգ, ճամլրգ, գարֆիցա վէ սաթրէ պու. նիսպէթլի տաճիա հէր քէսաէն էհվէն սաթրլրը։

Պալէտաքի ֆիյաթլար բիացա հիւքմինճէ թէպէտաիլ օլունապիլիր։ Ագթարմա սրբարըլար տախի էհվէն բիացատան գապուլ վէ իճրա իտիլիր։

52—35

(Սիեկեր տիքիչ մաքինասընն իլան իլան ոսն ատհիֆէյէ հիւրատատ օ-լունա։)

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇՐՄԷՆՏՔՖԷՐԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

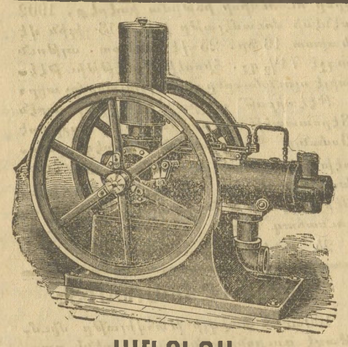
24ինէի հաֆթա 1903 յունիս 11տէն յունիս 17է գատար.
Խաթթրն ուզունլըզը 578 քիլօմէթրօ.
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլունան հաֆթատա	11,302	58	14,265	05			2,962	47
Իլք հաֆթալար	8,900	63	12,908	77			4,008	14
Ցունվար 1տէն պէրու	9,000	71	12,965	28			3,964	57

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըզը 445 քիլօմէթրօ
1903 յունիս 11տէն յունիս 17է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլունան հաֆթատա	4,594	64	6,621	64			2,027	94
Իլք հաֆթալար	5,132	43	5,910	18			777	75
Ցունվար 1տէն պէրու	5,110	02	5,939	82			829	



ԱՄԷՐԻԳԱ

ԷՄԹԱԱ ԳՈՒՄԲ.Ը ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

ՄՕԹԷՕՌ (MOTEUR)

Ատի կաղ եաղը իլէ միւթէհարրիք Ամէրիգանլն կէրէք սապիթ վէ կէրէք սէյյար մօթէօռ մաքինալարը։

Շիմտիյէ գատար կէրէք Ինկիլթէրրա վէ կէրէք Ավանխատան ճէլալ խուլէն մօթէօռլէրին հիչ պիր նէվի Ամէրիգաա Միէց «Mietz» ֆապրիգասընն իհտաս վէ իմալ իթթիկի գատար զայէթ պահիթ վէ զայէթ սուհուլէթլէ խթիմալ օլընը Մօթէօռ կէլմէմիշ տիր։ Իշպու Միէչ ֆապրիգասընին մամուլաթընտան օլանլարն գուվվէթի՝ իթթիպարի օլմայըպ հագրգի տիր. տիկէր ֆապրիգալարը իսէ իթթիպարի տիր, եանիկա 4 պարկիր գուվվէթինտէ տէյի սաթարգլարը անճագ 2½ պէկիր գուվվէթի թէկէյլիւն իտեր։ Զիքր օլընան Միէց Մօթէօրլէրինտէն Տէրասատէթտէ պիր գաչ տանէսի վազ իտիւտիկինտէն, ֆէվգէլատէ մէմնունիյէթ վէրտիկի մուշահէտէ օլընմըշ տըր։

Իշպու Մօթէօռ մաքինալարը Ղալաթատա Մահմուտիյէ ճատատէսինտէ 57 նիւմէրօլը Թ. ՄՈԼՏՈՎԱՌ վէ ՇԻՒՐԼԻ-ՔԵԱՍԸՆԷՆ ԱՄԵՐԻԳԱ ԷՄԹԱԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ չիպէսինտէ զայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըլմագատա տըր։

Մէգքիւր մաղազատա չիֆթիճիլէրէ ասն ատրէէմ մուգթազի օլան էտէվաթը զրպայէի միւքէմմէլէ պուլընըզը կիպի, թէրէ եաղը չըգարմագ մաքինալարը, սիւա ատրէէճէլէրի, գօլօչքա մաքինալարը, արը գօմնալարը, մէյվէ մէնկէնէլէրի վէ սահիթ մէվճուտ տըր։ Քէգալիք Ամէրիգա մամուլաթընտան բիւգկէտր իլէ միւթէհարրիք թուլումպալար, էլ թուլումպալարը, մութվագ թագըմլարը վէ պահէթ էտէվաթը (էգճիմէլ Ամերիգանըն մէչհուր վէ նէֆիս ըէնկէարէնկ չիչէք վէ սէպպէ թօխումլարը) ֆիրուխթ օլընը։ Պունլարտան պաշկա էլ եասատ ասկը վէ օթուրթմա ֆանթէզի լամպալարը վէ ճէպ վէ եա օթուրթմա սաաթլարը մէվճուտ պուլընըզը կիպի, սալօն մօպիլեալարընին էնֆահ նէֆիսէռի տահի Ամերիգատան ճէլպ իթթիրէպիլիր։

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 1 յուլիս

Ինգիլ. էհտամը Ինկ. Լիբ.	092	81
Օսմ. էհտամը Բ	61	—
» » Գ	34	—
» » Դ ալթընը	32	—
» » գարտնը	32	—
Օսմանլը Պանգառը	13	63
Մըսրը ասլ. մաքթուրէ	104	83
Գուլկար էսթիգրազը	95	25
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատ	25	33

Բարիզ 1 յուլիս

Օսմ. էհտամը ալթընը	32	26
» » գարտնը	32	50
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	096	82
» » 3½%	—	
Ռումելի չիմենտֆէրի	131	50
Օսմանլը Ըէժիի էհտամը	389	—
» Պանգառը	609	50
Դրէտտ Լիոնէ	1106	—
Ռթալիա էհտամը	104	35
Սամանդէյ	468	—

Թուրք Օթոման	485	—
Սրանդոլ	90	02
Բրանտվատ	123	—
Դամպիօ 3 այ վատ	25	135

Վիէննա 1 յուլիս

(Ոսկեարտ իւզէրինտէ գատիթ	239	30
Ռումելի չիմենտֆէրի ֆր.	123	50
Դամպիր Բէժի ազտինը	355	05

Գերլին 1 յուլիս

Ռումելի չիմենտֆ. (մարգ)	132	25
Լոնտրա իւզէրինէ գատիթ	20	25
Դուլար	216	10

ԴԱՀԱԿԱ ԴՈՐՍԱՍԸ

Բամ. Ամ. ազնի ազլմ. գար.	35	—
» » » էն եր. քանք	35	06½
» » » էն ալտընը	34	39
Ֆու. ուզատ ալթընը	35	02½
Ռումելի չիմեն. ազլմ. գարնը	128	37½
» » էն նիւքանք	129	37½
» » էն ալտընը	128	25
» » ալթընը	128	—
Ազատ ֆանդ		—
Էրոս		—

ՊԱՂԱՅԱ ԱԶԻՄՈՒՆԼԱՐԸ

Ինգիլիզ Ա		—
» Բ.		—
Ֆրանսվայ	6	12
Իտալիանու	1	72
Ռալիէնտիրի Ֆրանսվայ	182	—
Ֆորինտոս	4	77
Լուիզիտ	84	50
Ֆանգ Նանգինոյ ալ Կրէ	129	50
Ֆրանգատալ	121	—
Ֆրանսիսքի Թանգիլաթը	500	—
Իրլանդ Ֆունտի էսքիրտին	266	50
Անատոլու չիմ. ազտինը	11	80
Ինտիգօ Հարրիսի Կ. Լ. Ս.	29	50

ԱԿՅԻԼԼԷՐՈՒՆ ԲԻՐԺԱԹԸ

Սամ. լիբրասը 100 գր. սամ	Գր.	Բ
Ինլոզ մէլիքանի ֆարգը	108	—
Մէրիլանդ	104	—
Ինգիլիզ լիբրասը	109	39
Իսանդարդ թանգունը	87	30
Բոլ	90	—
Իրլանդա ալթընը	51	06
Գարանտի գարանտ	8	59

ԴԱՄԳԻՕ

Լոնտրա չէք	109	7/8
Բարիզ չէք	22	91

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀԷՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսինտէն

Մէրքէզը Էմանէթ վէ տէվաիրը պէլէտիյէտ միւսթախատէմ միւֆէթթիշ վէ չավուշան իլէ Թանզիֆաթ մէմուրլարընա վէ օտաճըլարա սէնէի հալիյյէ մահսուպէն միգթէզա 530 թագըմ ելպիսէ պիլիւնագատա միւպայէա օլընաճաղընտան, թէգարրուր իտէճէք ֆի նիսապընտա պուլընտրզը հալաէ իշպու հաղիրանը 23նճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէ վէ ֆէրատատ կիւնիւ տէ իհալէի գաթիյէսի իհրա գբլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթասրպէն Շեհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

12 հագիրան 319 3—3

էվգաֆը Հիւմայուն Խաղինէսինճէ միւպայէատրա լիւգում կէօրիւնէն 75 մրգալ խալիս կիլ եաղընը պէէր մրգալը մէհիտի 19 գր. հիսապը յա 25 գր.տա թալիպի էօնտէսինտէ պուլընըզընա վէ չէհրը հալին 23իւնճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատատ հէր գաչ բարա թէնզիլ օլունրրա գապալ օլունրպ իհալէի էվվէլիյէսի վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապալ օլունրպ հատտը լայզգընը պուլընըզը թագտիրատ իհալէի գաթիյէսի իհրա գբլընաճաղընտա պինտ էն, նօգսանը յա էթա իթմէք իսթէ-

յէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միւսթասրպէն մէճիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

17 հազ. 319 3—3

1,601,500 գր. պէտէլը սապրգալը նէճքի վէ Քէբպէլա ատէնիյէ բուսումընն. 319 սէնէսի մարտընատան իթիպարէն 3 սէնէլիկի 1,636,000 գր.տա միւպայէտատէ օլաուը՝ Պաղատատ վիլայէթի էվգաֆ մուհասպէտիլիկինտէն քէչիտէ գբլընան 15 հազ. 319 թարիխի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան ու իլար օլունմըշ օլմազլա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Ռումինն 30նճը կիւնինտէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթասրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասպէտի Ուսմանիյէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

19 հազ. 319 3—1

Մէրճան էվգաֆընտան Խանգին գազասընտա քէսին 12000 գր. պէտէլը սապրգալը Գրզլլ Բէպաթ ագարը՝ սէնէի հալիյէէ մահտուպէն 13000, վէ Մէսուտ Բէօբրիսի էվգաֆընտան 12200 գր. պէտէլը սապրգալը Հաճի Դարա վէ Թէվաֆիի ագարը՝ 12500 գր.տա միւզայէտատէ օլաուը՝ Պաղատատ վիլայէթի էվգաֆ մուհասպէտիլիկինտէն քէչիտէ գբլընան 16 հազիրան 319 թարիխի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան ու իլար օլունմըշ օլմազլա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Ռումինն 31նճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթասրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Խաղինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասպէտի Ուսմանիյէ, վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

18 հազ. 319 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նէճքը լիրա 100 գր.տան նագտէն իյգա վէ նէճքը տիկէրի Խաղինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ մահտուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ սթիիզգիր մահիլիւթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզատատան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 3նճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի հազիրանը 16նճը կիւնինտէն իթիպարէն հազիրանը 23նճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատատ միւզայէտէսի իհրա օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գեյմէթը մահխմինէնին էօյրիւնճէ միւտաթի թէէմին ագչէլէրիյէ պէրտպէր Մահիլիւթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունընը։

Դէյմիրը
Մահխմինէնէ

..19365.. պէտէլը միւզայէտէսի 17000.—Ֆաթիհը եէվէնինին Բաշա վագիֆնտան Դասրմ Բաշատա ճամիի Բէպիր մահալէսինտէ Տէպպաղնանէ ճատատէսինտէ 87 նօմէրօլը թէրպիէն 140 գրրա ալթը բարմագ արատատ մէպնի 7 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 27 գրրա վէ 18 բարմագ պաղէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 140 գր. քիրալը ֆէվգինտէ վէ իթթիսալինտէ պէքեար օտալարը միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ գահվէ տիւքքանընընը պիւթիւնի. հաճի էտհէմ։

..10000..10000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.—Էմինզատէ Ահմէտ Աղա վագիֆնտան Խասէքիտէ Պաշը Մահմուտ մահալէսինտէ Բիրէճխանէ օսգաղընտա միւքերրեր 1 նօմէրօլը թէրպիէն 55 գրրա արատատ մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 60 գրրա պաղէյի միւշթէմիլ անչայա 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճրզ էօմէր։

..5000..4000.—Գանգուր Մուսթաֆա Բաշա վագիֆնտան Սամաթատատա Հաճի Հիւսէյին Աղա մահալէսինտէ թուրլուճը օսգաղընտա 8 նօմէրօլը թէրպիէն 70 գրրա արատատ մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 25 գրրա պաղէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 20 գր. քիրալը ախչայա 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճրզ էօմէր։

..4000..3000.—Սիւլէյմանիյէտ Թիրեաքի Զաչլըսը ճատատէսինտէ 58 նօմէրօլը թէրպիէն 30 գրրա արատատ մէպնի տէրունինտէ տիվիթճի կէտիկի միւսթէգարը ախչայա 1պապ տիւքքանընն պիւթիւնի. հաճրզ Լօմէր։

..7000.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.—Իսկիւտարատա Իճատիյէ մահալէսինտէ Համամ սօգաղընտա 33, 35 նօմէրօլը թէրպիէն 250 գրրա արատատ մէպնի վէ 410 գրրա պաղէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 300 գր. քիրալը տէրունինտէ պէրպէր կէտիկի միւսթէգարը պիր պապ գաղինօնընն սիւլիս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..6668.. պէտէլը միւզայէտէսի 4000.—Իսկիւտարատա Իճատիյէ մահալէսինտէ Համամ սօգաղընտա 66 վէ 68 վէ 19 նօմէրօլար իլէ մուրադամ թէրպիէն 900 գրրա պիր գրթա եաղխանէ արատատընն 6 հիսսէ իթիպարը յա 2 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4000.—Օրթաքէօյատ Անապարը Տէրէ ճատատէսինտէ 29 նումէրօլը թէրպիէն 8 տէօնիւմ պիր գրթա թարանընն 6 հիսսէտէն 4 հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..4084.—Դասրմ Բաշատա ճամիի Բէպիր մահալէսինտէ Թուրլուճը սօգաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 200 գրրա արատատ մէպնի տէրունինտէ քէօմիւրճի կէտիկինի միւսթէգարը մուգատտէմա քէօմիւրճի մաղազասը, էլեէվմ պիր գրթա արատա միւլքինն 128 նումէրօլը հիսսէտէն 41 հիսսէսի վէ կէտիկինի 12 սէհիմանէն 7 սէհիմի. հաճրզ էօմէր։

..4500.— Պապիւտատատ Աղասը Մալաթեալը Խամաիլ Աղա վաղֆընտան Իւսկիւտարատա Բէքճէ Տէտէ մահալէսինտէ Թոբ Թաշը ճատատէսինտէ 88 նումէրօլը թէրպիէն 60 գրրա արատատ մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ տիւքքեանընն 6 հիսսէ իթիպարը յա 1 հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..300.—Թօքդաբուտա Պայազիտ Աղա մահալէսինտէ Ագէբրայ ճատատէսինտէ 95 նումէրօլը թէրպիէն 40 գրրա արատատ մէպնի վէ չէհրի 20 գր. քիրալը ախչապ պիր պապ տիւքքանընն պիւթիւնի. հաճրզ էօմէր։

..1000.—Ճիյտիզատէ Գարապալը Շեյխ Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան Ալթը Մէրմէրտէ Բեեթիպ Միւսիէթտէն մահալէսինտէ Բիրէճխանէ Գարլըսը օսգաղընտա 12 նումէրօլը 12 գրրա 1 գրթա տրսանընն պիւթիւնի. Հաճրզ էօմէր։

..3000.—Գարա Մուսթաֆա Բաշա վագֆընտան էյյուպտա Ճամիի Բէպիր մահալէսինտէ էյյուպ Իսքէլեի ճատատէսինտէ 12 նումէրօլը թէրպիէն 70 գրրա 1 գրթա արսանընն նրսֆ հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..3000.—Զաչուլի Բէպիրտէ Սահհաֆլար ճատատէսինտէ 106 նումէրօլը թէրպիէն 5 գրրա արատատ տէրունինտէ պիօթուրագ գույումճը կէտիկի միւսթէգարը պիր պապ սահհաֆ տիւքքանընընն նրսֆ հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..2000.—Զաչուլի Բէպիրտէ Սահհաֆլար ճատատէսինտէ 104 նումէրօլը թէրպիէն 2½ գրրա արատ տէրունինտէ պիր օթուրագ գույումճը կէտիկի միւսթէգարը պիր պապ սահհաֆ տիւքքանընընն սիւլս հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..4696.—Խըրգաի Շեէրիֆտէ Խօճա Էվիս մահալէսինտէ Խուսրեվ Բաշա ճատատէսինտէ 28 միւքերրեր նումէրօլը սրրֆ միւլք իլէ մախլութ մահալտէ թէրպիէն 33 գրրա արատատ մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 58 գրրա 6 բարմագ պաղէյի հավի պերվէճճը վագֆիյէթ պուլընան ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճրզ Լօմէր։

..2750.—Պալաթատա Հաճի Իսա մահալէսինտէ Քիւրքճի Զէյմէսի սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 150 գրրա արատատ մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ չէհրի 100 գր. քիրալը ախչապ խորասանճը կէտիկինին 16 հիսսէ իթիպարը յա 2 հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅՃԼ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Կաթէչինին սիւվար օլարը «Էլ Գահրա» վաբորը՝ 1903 յուլիսին 3ինճի նումատ կիւնիւ էօյլենէն ասնրա ալաֆբ. սաաթ 3տէ իսքէնտէրիյէտէն Տէրասատէթէ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. յուլիսին 4ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնէն սօնրա ալաֆբանկա սաաթ 3տէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարքէթ իտէճէք տիր։

Վաբորատա էլէքթրիգ գբյասը պուլընարբլարը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուզ, սուճրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիյէճքտիր։

Պու պապտէ գիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրիսթրմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտատի մէրքէզ ատճէնթէսի վէ եախատ Սթանպուլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտատի յէրպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԼԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԴ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Ծէրասատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընա մունթզամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆբանկա յուլիսին 1նճի չարշէնպիհ կիւնիւ «Տուռ.ս» Դարատէնիզատէն։

Ալաֆբ. յուլիսին 6նճը բազար երթէսի կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլիատան։

Ալաֆբ. յուլիսին 1ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր» Մարսիլիատան։

Ալաֆբ. յուլիսին 8ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ «Սահալէն» Սուրիա խաթընտան։

ՀԱՐԼԷՔԹ ԻՏԼՅԱԷՐ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆբ յուլիսին 4ինճի ճումատա երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆբ. սաաթ 5տէ գաբթան Ամլյոռն սիւվար օլարը «Տուռ.ս» վաբորը Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրա։

Ալաֆբ. յուլիսին 2ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆբ. սաաթ 4տէ գաբթան Կրէկօրինին սիւվար օլաուը «Նիկէր» վաբորը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթթագիա, Թարապլուս վէ Պէյրութա։

Ալաֆբ. յուլիսին 6ինճը բզ. երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գաբթան Վէնէտիքինին սիւվար օլաուը «Մէմֆիս» վաբորը Օռէտատա։

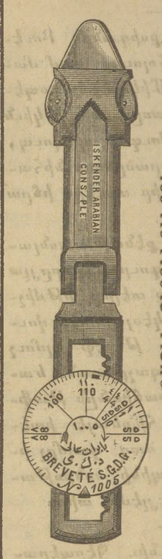
Ալաֆբ. յուլիսին 9ինճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆբանկա սաաթ 4տէ գաբթան Շարպանէնին սիւվար օլաուը «Սահալէն» վաբորը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլիատա։

Բարիզ իլին վէրիլէն պիւէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճճը ատթ տիր.

Պէօյուք բանքնոտատա 1նճի մէվգը 320 ֆր.
Ճնճի մէվգը վաբոր վէ 1նճի մէվգը չըմենտիքէր 242 »
Յինճի մէվգը վաբոր վէ 2էի մէվգը չըմենտիքէր 330 »
Սիւք վաբորատա եասընդ 1նճի մէվգը 245 »
Տանա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ատմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մահմանէտ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատճէնթէսինէ միւրաճաաթ իսթպիլէյէր։

Գալաթատա՝ ազրուսան ազրուս Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չըմենտիքէրինին էն իյլէք սթաֆիֆլարը իյի ատամ պիլէր վէրեպիլէր։

ԳԱՏՐԱՆԸ ԱԼԹՈՒՆ ՎԷՁԼԵՍԻՆ



ԹԱՊԻՐ ՊԷՏՔԻՐԼԻԳԷՏ

Եէնի իսնատ ատ մը իշպու Գատրանը Ալթունլու վէզլեսին հէր նէվի ատ ատ սիրքքէլէրին նէ գատատ նօգսանը վէ խսէ գատրանը գէրինտէ կէօսթէրմէ վէ ատա պրոմատ։

Իշպու վէզլեսի ատթիտէքի մանէլերտէ պուլընը Պէյօղլունատա Մարչէ մաղազասընատա։

Գալաթատա տեսիանան Ագա պա էֆ.ֆնի իսրատատ ատթ մաղազասընատա։

Սթանպուլատա Բաչանգ. բրագը Ալթի էֆ.ֆնի սիւքքնընատա։

Պաղչէ Գարաբուրնատա Թիւթիւնճի Ռ. զանան Կարանդանը աղանը սիւքքնընատա։

Թաշրալարատան ատթիտէքի ատթ միւրաճաաթ օլունմայը ատր։

M. Iskender Arabian Kadikoy Muhurdar։

Բաթէնթէսիզ վէ միւխթէրրիին թանընը համիլ օլմայան թագլիլիյինտէ սագինընլամաը իխթիար օլունը։

25—30

ՍԻՆԿԷՐ

ՁԱԹԸ ՀԱԶԸԼԹԸ ՇԷՀԻՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՇՀԻՍԻ THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլաուը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմը տը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիւթին ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճը ալար մաղա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումանեասը չիմտիյէ գատատ վազգ պուլան միւթէատատա սէրկիի ատմամիլէրտէ տէրթ եիւզէն զիյատէ տիրլօմ վէ մամալեալարտա նամի օմուշ տը։

Շիպէլէր պիճիւմէ վիլայաթը Շահանէէ։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Օլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէզքէթէզը Սալթանի գարշրսընատա։
[Պօն Մարչէ գարշրսընատա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
[Թրամվայ սթասիօնընն գարշրսընատա։

Սալթան Համամանատա Նօ. 2։

Սթանպուլատա [Սալթան Պայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսընատա Նօ. 13։

Իսկիւտարատա [Զարշը պոյունատա Նօ. 120։

Թագիլիյէրէն սագինմագ իչին պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարը իւզէրինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումանեասընն խարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Օլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՈՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՈՒՆ

Երբ տենդեր և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմնոյ տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդս զրաղցնէին բանի մը կարօտ է որ դիմքը շրջանը կատարեալ առողջութեան հասցրնէ։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մին է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ասիկայ թէ ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ։ Պարմինը կը զարգացնէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենսաբերութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր զօրութիւն կուտայ։ Ընդհանրապէս թէ մանուկ թէ մեծ։ և տկարացած զրեթէ ամէն զրեթէ մարդիկ զօրաւոր դարձնելու համար։ և ասոր անհրաժեշտ զօրութիւնները ստուգիւ զարմանալի են։ Ընտանեկան մեծ վտանգի մէջէ դրութիւնը երբ գիտցուայ կը կրնանցնէ և հեռակաց շուտմը արդէսի կը ստանայ որ հիւանդութիւններու դիմաց զոհ կը լլլայ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԵՂԼԵԹՈՒԹԻՈՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, որովհետև ասոնցմէ կը դադրեցնէ և առողջատես մի կը կազմէ։ Ընդ գիտ վարդագոյն փաթեթի մը մէջ և գրան այս պատկերով կը գտնուի։

Բոլոր դեղատերերէն և դեղագործներէ և գրանցներէ։

Հիշելու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

25

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպուլատա Պաղչէ Գարաբուրնատա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Ֆէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ սէրթ լասթիգատէն [գաուլատան] մատամալ մէվատատ միւխթէլիֆէ, գասրգ պալարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միդան իւլ հավա [պարօմէթր], միդան իւլ հարարէ [թէրմոմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագատա ատր։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըբարբյաթ վէ թատիրաթը էհվէնն ֆիյաթ իլէ իհրա վէ տէրէօտատ իտարէ։